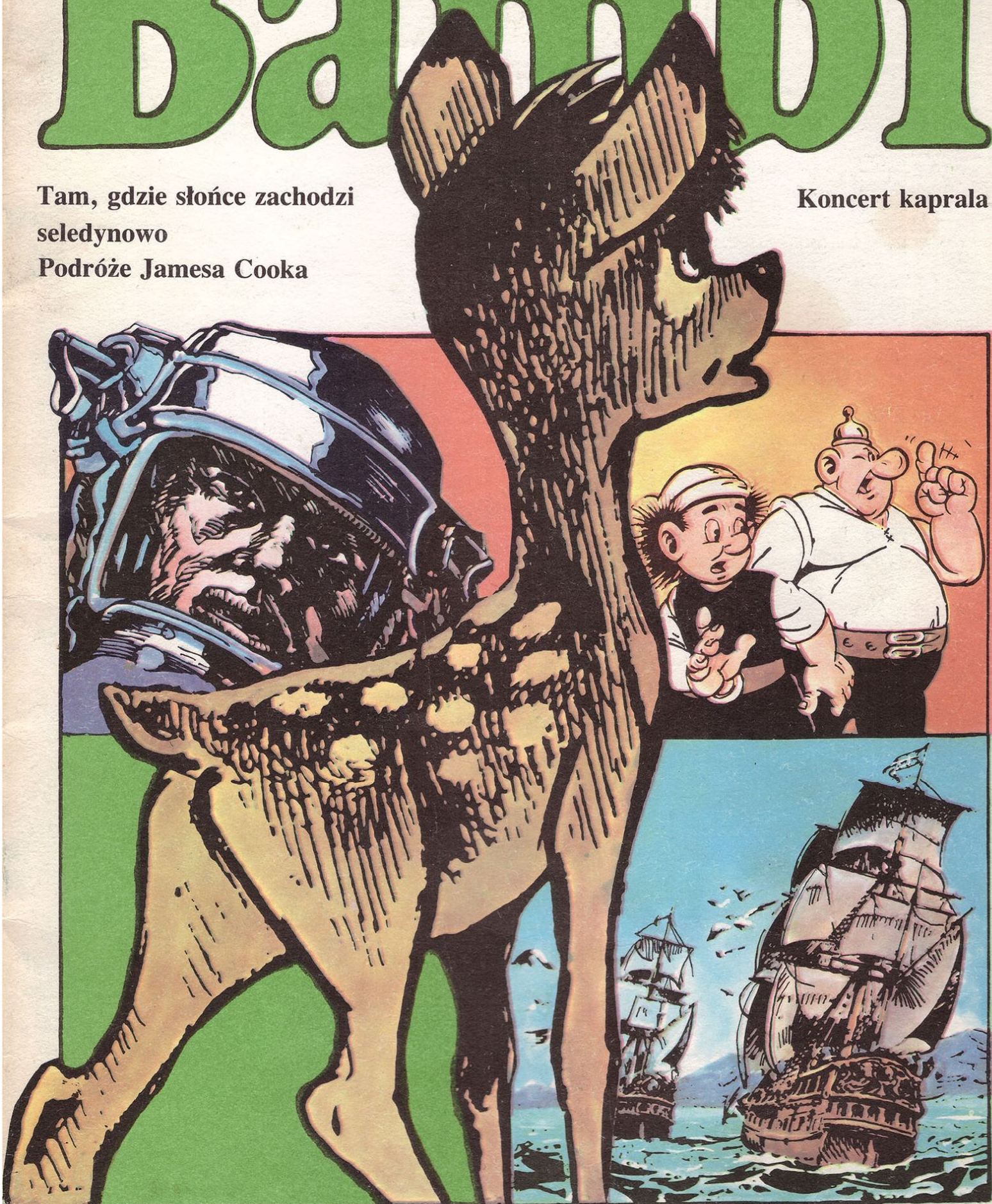


# Bambi

Tam, gdzie słońce zachodzi  
seledynowo  
Podróże Jamesa Cooka

Koncert kaprala





**BAMBI**

Scenariusz na podstawie powieści Felixa Saltena:

TIBOR CS. HORVÁTH

Tłumaczenie:

ANNA MAKOWSKA

Rysunki:

ATTILA DARGAY

**PODRÓŻE JAMESA COOKA**

Scenariusz:

STEFAN WEINFELD

Rysunki:

ZBIGNIEW KASPRZAK

**TAM, GDZIE SŁOŃCE ZACHODZI SELEDYNOWO**

Scenariusz:

STEFAN WEINFELD

Rysunki:

WALDEMAR ANDRZEJEWSKI

**KONCERT KAPRAŁA**

Scenariusz i rysunki:

JANUSZ CHRISTA

Projekt okładki:

ZENON PORADA

Redaktor:

JANUSZ FLORKIEWICZ

Redaktor techniczny:

LUDWIK SUSKI

© Copyright by Krajowa Agencja Wydawnicza 1987

POBRANO Z CHOMIKUJ.PL/FRANEK998

KRAJOWA AGENCJA WYDAWNICZA

RSW PRASA-KSIĄŻKA-RUCH

Warszawa 1987

Wydanie I. Nakład 250 000+350 egz.

Objętość ark. wyd. 3,25 ark. druk. 5

Nr porodukcyjny I.1—603/85

Druk i oprawa:

Białostockie Zakłady Graficzne

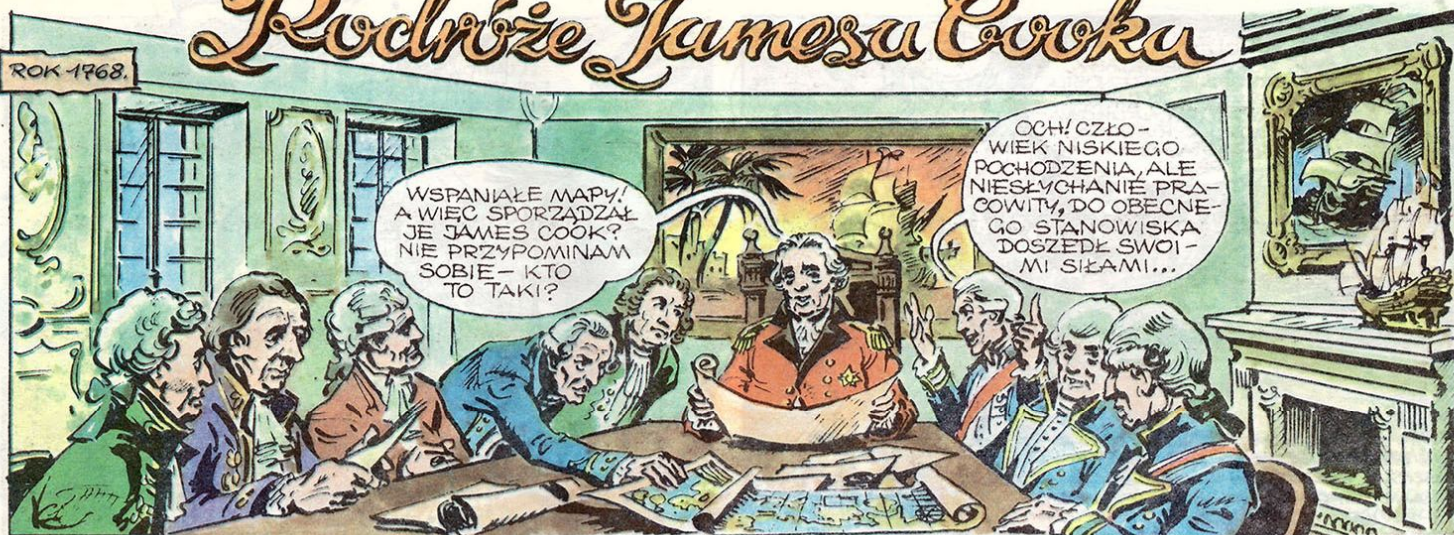
Białystok, ul. 1000-lecia Państwa Polskiego 2

Zam. 2033/86 K—106



# Podróże Jamesu Cooka

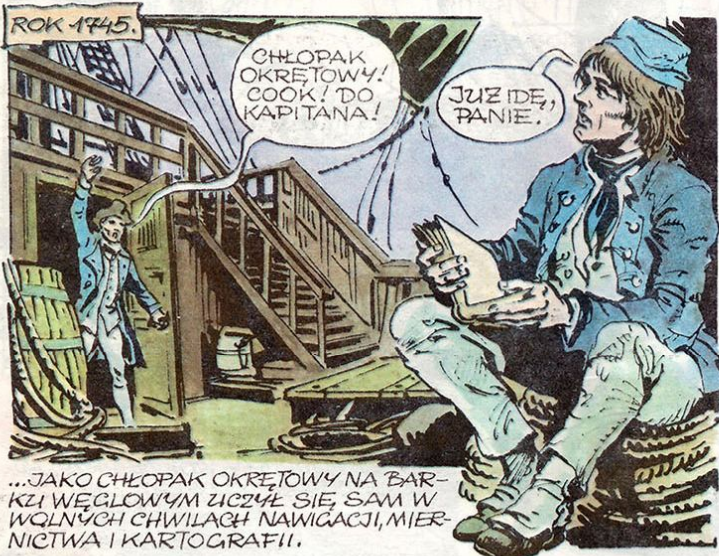
ROK 1768.



WSPANIAŁE MAPY!  
A WIEC SPORZADZAŁ  
JE JAMES COOK?  
NIE PRZYPOMINAM  
SOBIE - KTO  
TO TAKI?

OCH! CZŁO-  
WIEK NISKIEGO  
POCHODZENIA, ALE  
NIESŁYCHANIE PRACU-  
JĄCY, DO OBECNE-  
GO STANOWISKA  
DOSZEDŁ SWOI-  
MI SIŁAMI...

ROK 1745.

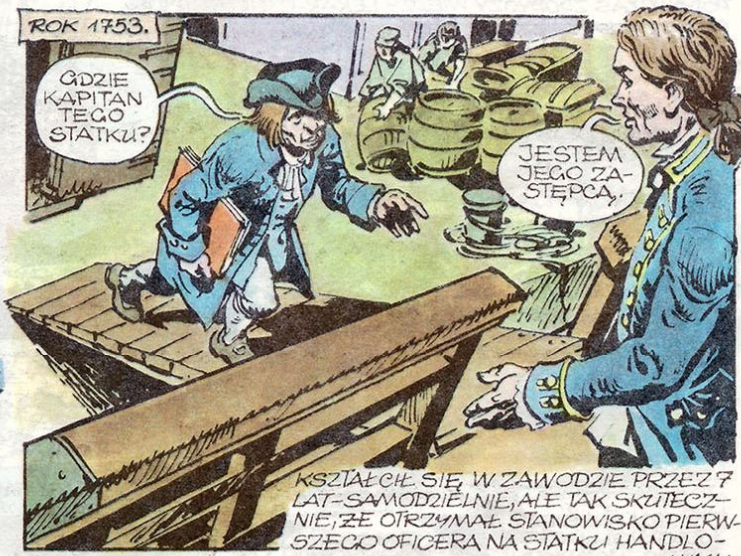


CHŁOPAK  
OKRETOWY!  
COOK! DO  
KAPITANA!

JUŻ IDE,  
PANIE.

...JAKO CHŁOPAK OKRETOWY NA BAR-  
KIZI WĘGLOWYM UCZYŁ SIĘ, SAM W  
WOLNYCH CHWILACH NAWIGACJI, MIER-  
NICTWA I KARTOGRAFII.

ROK 1753.



GDZIE  
KAPITAN  
TEGO  
STATKU?

JESTEM  
JEGO ZA-  
STĘPCĄ.

KSZTAŁCIŁ SIĘ, W ZAWODZIE PRZEZ 7  
LAT - SAMODZIELNIE, ALE TAK SKUTECZ-  
NIE, ŻE OTRZYMAŁ STANOWISKO PIERW-  
SZEGO OFICERA NA STATKU HANDLO-  
WYM.

ROK 1755.



MACIE  
PRZYDZIAŁ  
NA OKREŚ  
LINIOWY  
"EAGLE"?

KIEDY  
MAM SIĘ  
STAWIĆ?

25 CZERWCA  
O ŚWIECIE.

COOKOWI OFIAROWANO FUNKCJĘ KAPI-  
TANA NA STATKU HANDLOWYM, NIE SKO-  
RZYSTAŁ Z TEJ PROPOZYCJI. ZACIĄG-  
NĄŁ SIĘ DO MARYNARKI WOJENNEJ.

ROK 1765.



COOK,  
ILE CZASU  
ZAJMĄ, PANI  
POMIARY TEGO  
ODCINKA LINII  
BRZEGOWEJ?

TRZY  
DO CZTERECH  
DNI, PANIE  
KAPITA-  
NIE.

KILKAKROTNIE AWANSOWANY W CIĄGU  
DWUNASTOLETNIJ SŁUŻBY COOK ZAI-  
MOWAŁ SIĘ GŁÓWNIIE SPORZADZAN-  
IEM NIEZWYKLE DOKŁADNYCH MAP  
WYBRZEŻY NOWEJ FUNLANDII, SZKOC-  
JI, ZATOKI ŚW. WAWRZYŃCA I LABRADORU.

ROK 1768.



KRÓL ZGODZIŁ SIĘ  
POSTAWIĆ OKRETY DO  
DYSPOZYCJI ROYAL SOCIETY  
KROLEWSKIEGO TOWARZYSTWA  
NAUKOWEGO, W CELU DOSTAR-  
CZENIA NA MORZA POŁUDNIOWE  
EKSPEDYCJI, KTÓRA MA OBSERWO-  
WAĆ PRZEJŚCIE WENUS PRZEZ  
TARCZE SŁONECZNA. COOK NA-  
DAJE SIĘ DOKONAŁE, ABY  
DOWODZIĆ TYMI OKRETA MI.  
MAMY TEŻ DLA NIEGO  
TAJNE ZADANIE...

Z. KASPIŃSKI 851

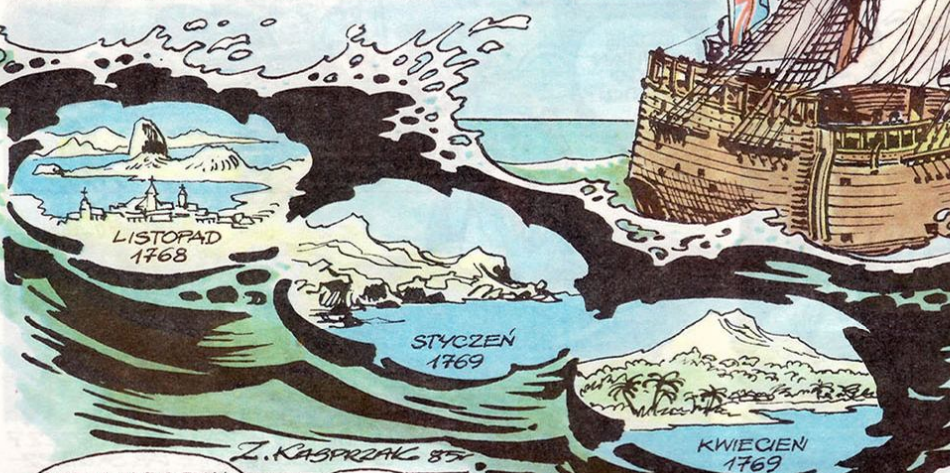




CLERKE,  
DOPILNUJECIE, ABY  
OSTROŻNIE PRZENOSILI  
SKRZYŃKI - TO CENNA  
APARATURA NAUKOWA.  
BECZKI Z KISZONĄ  
KAPUSTĄ POD  
POKŁAD.

TAK  
JEST!

COOK, MIANOWANY PORUCZNIKIEM, DO-  
STARAJE SIĘ, ABY OKRĘT BYŁ NALEŻY-  
CIE WYPOSAŻONY NA TAK DALEKĄ I  
DŁUGĄ PODRÓŻ. OPRÓCZ DZIAŁ, ZA-  
BRANO ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ ŻYWNOS-  
CI - ZWŁASZCZA DUŻO KISZONEJ KA-  
PUSTY, KTÓRA WEDŁUG NAJNOWSZYCH  
PODÓWCZAS ZDOBYCZY WIEDZY LEKAR-  
SKIEJ MIAŁA ZAPOBIEC SZKORBUROWI.



LISTOPAD  
1768

STYCZEŃ  
1769

KWIECIEŃ  
1769

Z. KASPRZAK 85

"ENDEAVOUR" („WYSŁĘK”) ODBŁ OD  
BRZECÓW ANGLII 26 SIERNIA 1768  
ROKU I PO NIESPEŁNĄ OŚMIOMIE-  
SIECZNEJ PODRÓŻY WOKÓŁ PRZYLĄD-  
KA HORN DOTARŁ DO CELU.



OŚMIEM MIESIĘCY  
ZEGULIGI I ANI JED-  
NEGO WYPADKU  
SZKORBUROWI!  
A WIECIE PANOWIE,  
CZEMU TO ZAWDZIE-  
CZAMY? KISZONEJ  
KAPUSTY!

ZAŁOGA  
POCZĄTKOWO  
KRECIŁA NOSEM,  
ALE TERAZ DO-  
POMINA SIĘ  
O SWOJE  
PORCJE.

PRZYPOMINAM  
ROZKAZY DOWÓDCY:  
Z TUBYLCAMI OBOCHODZIĆ  
SIĘ, ZYCZLIWIE. ZADNEGO  
HANDLU, DO WYMIANY PRZED-  
MIOTÓW NA ŻYWNOSĆ IOWO-  
CE WYZNACZENI SĄ SPECJAL-  
NI LUDZIE. UWAGAĆ NA BRON  
I NARZĘDZIA, KTO ZGUBI LUB  
DOPUŚCI, ABY MU JE UKRA-  
DZONO, BĘDZIE PŁACIĆ!



WYPRAWA ZATRZYMAŁA SIĘ NA TAHITI.  
WYSPA TA MIAŁA BYĆ WEDŁUG OBLICZEŃ  
JEDNYM Z NAJKORZYSTNIEJSZYCH  
PUNKTÓW OBSERWACYJNYCH W SZE-  
ROKOŚCIACH TROPICALNYCH.



GDY BĘDZIE  
PAN RYSOWAŁ  
DOKTORZE, PO-  
PATRZĘ PRZES  
LUNETĘ.

3 CZERWCA  
1769.

Oczywiście.  
MAŁY CIEMNY PUNKT  
WEDRZĄJĄCY PRZES  
TARCZE, SKOŃCZĄ-  
TO WŁASNIE PLANETA  
WENUS. NA NASTEP-  
NĄ TAKĄ OKAZJĘ  
TRZEBA BĘDZIE CZE-  
KAĆ PONAD STO  
LAT.

OFICJALNY CEL WYPRAWY  
ZOSTAŁ OSIĄGNIĘTY. TERAZ  
COOK MOŻE PRZYSTĄPIĆ DO  
WYKONANIA TAJNEGO ROZ-  
KAZU: WYRUSZENIA NA PO-  
ŁUDNIE DLA DALEJSZEGO BA-  
DANIA TEJ CZĘŚCI OCEANU.



REMONT STATKU  
ZAKOŃCZONY, ŻYWN-  
OŚĆ I WODA WIZU-  
PEŁNIONE. JUTRO  
ODPŁYWAMY.

12 LIPCA  
1769.



ZABIERZEMY  
ZE SOBĄ WYNI-  
KI OBLICZEŃ I  
WSPOMNIENIA.



I TEGO MIEJSCO-  
WEGO CHŁOPAKA  
NAZYWA SIĘ TUPU I  
CHCE PŁYNAĆ Z NAMI.  
DOWÓDCA SIĘ  
ZGODZIŁ.

GDY POŹNIEJ ANGLICY WYLĄDOWALI NA  
NOWEJ ZELANDII, STWIERDZILI ŻE ZDU-  
MIENIEM, ŻE TUPU - RODEM Z TAHITI-  
I KRAJOWCY, KTÓRYCH SPOTKALI, MO-  
WIA, TYM SAMYM JĘZYKIEM.





1 WRZESNIA  
1769 R.

SKORO TYLESMY  
TU ZEGLOWALI,  
WARTO DOKŁADNIEJ  
ZBADAC TEN MAŁO ZNA-  
NY OBSZAR. OBECNIE WZIE-  
LIŚMY KURS POŁUD-  
NIOWO-ZACHODNI.

NIE WIEM, CZY  
BYM SIĘ PO RAZ  
DRUGI ZDECYDOWAŁ  
NA PODRÓŻ Z PANEM  
COOKIEM. ZAMIAST WRA-  
CAĆ DO KRAJU Z WYNI-  
KAMI NASZYCH OBSER-  
WACJI ZEGLUJE NIE  
WIEDZIEC, PO CO NA  
KRAJ ŚWIATA.



WSPANIAŁY WIDOK!  
DZIĘKI PANU COOKOWI,  
ŻE POZWOŁIŁ NAM NA  
WYCIĘŻKĘ, GDY ON  
ROBI MAPY  
WYBRZEŻA.

CIEKAW JESTEM,  
CZY TO NAJWYŻSZY  
ZE SZCZYTÓW TEGO  
ŁAŃCUCHA? MOŻE  
ZAPUSZCIE SIĘ JESZ-  
CZE DALEJ?

MUSIMY  
WRAĆ. KTOŚ  
KIEDYS ZBADAŁ  
TE GÓRY  
DOKŁADNIEJ.

I MOŻE  
NAZWIE TEN  
WIERZCHOŁEK  
NAZWISKIEM  
COOKA.

COOK DOTARŁ DO NOWEJ ZELANDII, OPEŁNAŁ JĄ ROBIĄC RYSUNKI  
KARTOGRAFICZNE I STWIERDZIŁ, ŻE SKŁADA SIĘ ONA Z DWÓCH  
WYSP; CIĘSNA POMIĘDZY NIMI NOSI NAZWĘ „CIĘSNIŃY COO-  
KA”. GÓRĄ COOKA NAZWANO NAJWYŻSZY SZCZYT W ŁAŃCU-  
CHU GÓRSKIM WYSPY POŁUDNIOWEJ - O WYSOKOŚCI 3766 m. n.p.m.



TO FATA-  
MORGANA, TAKIE  
ZWIERZĘTA SĄ  
NIEPRAWDZIWE.  
NIE MOGĄ  
ISTNIEĆ!

JAKEM BOT-  
NIK, NIE SŁYSZA-  
ŁEM JESZCZE NIG-  
DY O TAK WYSO-  
KICH DRZEWACH!

NIE STRZELAĆ!  
JEŚLI NAS NIE ZA-  
ATAKUJĄ, - NIE  
STRZELAĆ.

PO ZBADANIU WYBRZEŻY NOWEJ ZELANDII, „ENDEAVOUR”  
SKIEROWAŁ SIĘ NA ZACHÓD, NIEPRZYCHYLNE WIATRY  
ZNIOSŁY JEDNAK OKRĘT COOKA NA POŁNOĆ DO BRZEGÓW  
AUSTRALII (ZNANEJ JUŻ WCZĘSNIEJ PORTUGALCZOM,  
HOLENDROM I HISPANOM). ZEGLOWAŁ WZDŁUŻ NICH  
JESZCZE CZTERY MIESIĄCE.



W CHWILI, KIEDY  
ZAMIERZAM OPUSZC-  
CIĆ TO WYBRZEŻE, PONOW-  
NIE WYWIESZAM FLAGĘ  
BRITYJSKĄ BIORĄC W  
POSŁADANIE ODKRYTĄ ZIE-  
MIĘ, KTÓREJ W IMIENIU  
SWĘGÓPANA, JERZEGO  
TRZECIEGO, KRÓLA  
WIELKIEJ BRITANII,  
NADAJĘ NAZWĘ NO-  
WEJ POŁUDNIOWEJ WALII.

COOK ZANOTOWAŁ: „DRZE-  
WA NIE BĘDĄ PRZESZKA-  
DZĄC UPRAWIE ROLI, SĄ  
BOWIEM WYSOKIE I SMUKŁE  
I STÓJĄ Z DALA OD SIE-  
BIE; POSZYCIA NIE MA!  
TO WŁASNIE ŚWIADECTWO  
ZADECYDOWAŁO W DAL-  
SZEJ PRZYSZŁOŚCI O  
LOSIE AUSTRALII.



26 GRUDNIA  
1770 ROKU.

MELDUJE-  
SA NOWI CHÓRZY.  
TO SAMO, KRWAWA  
BIECZYNKA. TO JUŻ  
NIE OKRĘT, TO  
SZPITAL.

SIEDMIZI JUŻ  
ZMARŁO, LE-  
KARZ TEŻ. NIE  
MA CO CZEKAĆ,  
PODNOŚIMY KOT-  
WICE, I ODPLY-  
WAMY.

PO OPEŁNIENIU AUSTRALII I STWIERDZENIU, ŻE NIE ŁĄCZY SIĘ ONA  
JAK DAWNIEJ SĄDZONO - Z NOWĄ GWINEĄ, COOK SKIEROWAŁ  
SIĘ NA JAWĘ, ZARZUCAJĄC KOTWICĘ W BATAWII (DZIS DżAKARTA).  
WŚRÓD ZAŁOGI WYBUCHŁA EPIDEMIA. COOK POSTANOWIŁ  
WRAĆ DO KRAJU. POPROWADZIŁ SWÓJ STATEK ZNANYMI JUŻ  
WODAMI, WOKÓŁ PRZYŁADKA DOBREJ NADZIEI.



PATRZCIE,  
TO „ENDEAVOUR”!  
WRAĆA POTRZECH  
LATACH.

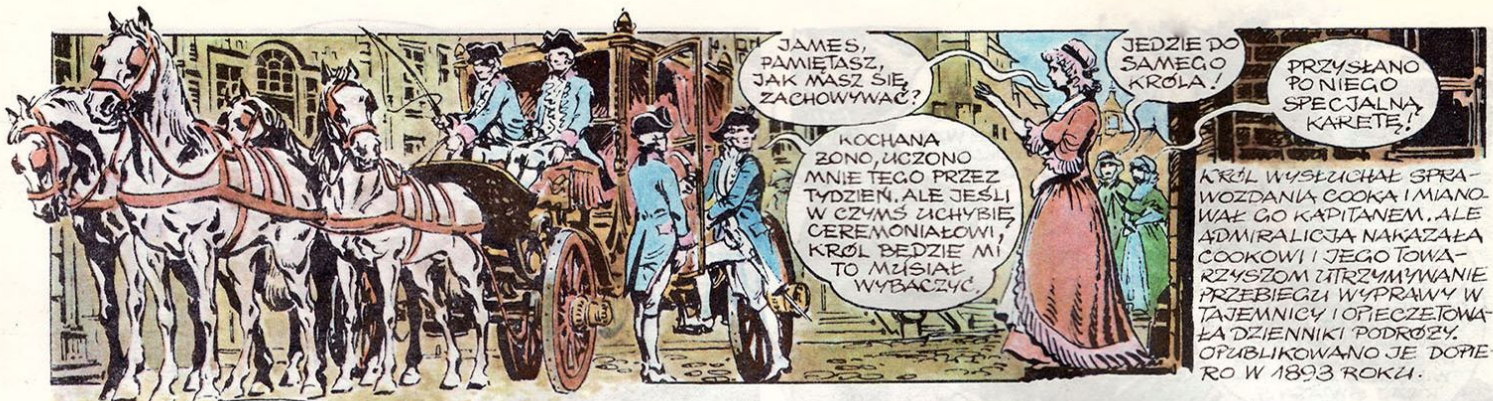
13 LIPCA  
1771

ALE W JAKIM  
STANIE! STRASZ-  
NIE ZAPUSZCZONY.

DŁACZEGO  
NIE DOPROWA-  
DZIŁI GO DO PORZĄ-  
DKU PRZED POWRO-  
TEM? CHYBA MAJĄ  
DOŚĆ LUDZI?

Z 94 CZŁONKÓW ZAŁOGI WYPRAWY COOKA POWROCIŁO  
DO ANGLII TYLKO 60 - RESZTA ZMARŁA. PRZĘZ FEWIEŃ  
CZAS BYŁO NA OKRĘCIE TYLKO 12 MARYNARZY ZDOL-  
NYCH DO PRACY.





JAMES, PAMIETASZ, JAK MASZ SIĘ ZACHOWYWAĆ?

JEDZIE DO SAMEGO KRÓLA!

PRZYSŁANO PO NIEGO SPECJALNĄ KARETĘ!

KOCHANA ŻONO, UCZONO MNIE TEGO PRZEZ TYDZIEŃ, ALE JEŚLI W CZYMŚ UCHYBIŁ CEREMONIAŁOWI, KRÓL BĘDZIE MI TO MUSIAŁ WYBACZYĆ

KRÓL WYSŁUCHAŁ SPRAWOZDANIA COOKA I MIAŁO WĄDŁ GO KAPITANEM, ALE ADMIRALICJA NAKAZAŁA COOKOWI I JEGO TOWARZYSZOM UTRZYMYWANIE PRZEBIEGU WYPRAWY W TAJEMNICY I OPIECZETOWAŁA DZIENNIKI PODRÓŻY. OPUBLIKOWANO JE DOPEŁNO W 1893 ROKU.



PODRÓŻ COOKA NIE PRZYNIOŚŁA W KONCU DEFINITYWNEJ ODPOWIEDZI, CZY ISTNIEJE WIELKI KONTYNET POŁUDNIOWY.

SPRAWA JEST WARTĄ DAŁSZYCH BADAŃ. TOWARZYSTWO KRÓLEWSKIE ZYSKAŁO OD RZĄDZĄCEGO NA ZORGANIZOWANIE NOWEJ WYPRAWY

TOWARZYSTWO PRZYDZIELIŁO SPRZĘT NAUKOWY I BADAWCZY, ABY WYSIEK FINANSOWY I ORGANIZACYJNY PRZYNIOŚĆ NALEŻYTE OWOCE. KTO BĘDZIE DOWODZIŁ WYPRAWĄ?

NAJODPOWIEDNIEJSZY BĘDZIE JAMES COOK.

DO DRUGIEJ WYPRAWY PRZYDZIELONO COOKOWI DWA OKRETY: „RESOLUTION” („ZDECYDOWANIE”) I „ADVENTURE” („PRZYGODA”). W WYPRAWIE WZIAŁ LUDZIAŁ JESZCZE WIĘKSZY SZTAŁ NAUKOWCÓW, ANIŻELI W POPRZEDNIEJ.



PRAGNĘ POINFORMOWAĆ O DWÓCH RZECZACH. PO PIERWSZE - OTO NIEZWYKLE DOKŁADNY CHRONOMETR, KTÓRY UŁATWI NAM WYZNACZANIE DŁUGOŚCI GEOGRAFICZNEJ. PO DRUGIE - W TRAKCIE PIERWSZEJ MOJEJ PODRÓŻY PO MORZACH SIWIERDZIŁEM, ŻE NA SZEROKOŚCI POŁUDNIOWEJ 40° WIEJĄ STAŁE WIATRY ZACHODNIE. W ZWIĄZKU Z TYM NASZA PODRÓŻ WOKÓŁ ŚWIATA ODBĘDZIE SIĘ Z ZACHODU NA WSCHÓD.

Z ZACHODU NA WSCHÓD? ŻADEN CZŁOWIEK JESZCZE TAK NIE ZEGŁOWAŁ!

„RESOLUTION” I „ADVENTURE” WYPŁYNEŁY Z PLYMOUTH 13 LIPCA 1772 ROKU. SKIEROWAŁY SIĘ NA MADERĘ, DO PRZYLĄDKA DOBREJ NADZIEI I DAŁEJ NA POŁUDNIE, ABY ODKRYĆ I ZBADAĆ TAJEMNICZY, LEGENDARNY ŁĄD POŁUDNIOWY.



UWAGA! OGROMNA GÓRA LODOWA!

10 GRUDNIA 1773

TEGO DZIA COOK ZAPISAŁ W DZIENNIKU OKREŚLONY ŻE CHOĆ NA POŁKULI POŁUDNIOWEJ WŁAŚNIE JEST LĄD, W OKOLICY 40° SZEROKOŚCI GEOGRAFICZNEJ POŁUDNIOWEJ PADA GĘSTY ŚNIEG I JEST MROZ.



WITAM, PANOW. JESTEM DOWÓDCĄ WYPRAWY, NAZYWAM SIĘ JAMES COOK. OTO MOJ POMOCNIK, CHARLES CLERKE. Z KIM MAM PRZYJEMNOŚĆ?

REINHOLD FORSTER, MOJ SYN GEORG. JESTEŚMY ASTRONOMAMI I PRZYRODNIKAMI.

CHŁOPAK OKREŚLOWY ZAPROWADZIŁ PANÓW DO ICH KAJUTY. VANCOLIVER! POKAZ PANOM DROGĘ I PRZENIEŚ BACAZE!

GEORGE VANCOLIVER, MAJĄCY WÓWCZAS 14 LAT, MIAŁ STĄC SIĘ W PRZYSZŁOŚCI KAPITANEM MARYNARKI I SŁYNNYM PODRÓŻNIKEM. JEGO NAZWISKO NOSI MIASTO W ZACH. KANADZIE I KANADYJSKA WYSPA NA OCEANIE SPÓKOJNYM.



DAŁEJ PŁYNĄC NIE MOŻNA. NIECH SYGNALISTA PODA NA „ADVENTURE” ŻE KIERUJEMY SIĘ KU NOWEJ ZELANDII.

17 STYCZNIA 1773

TAK JEST, PANIE. ZARAZ WYDAM STOSOWNE POLECENIA.

TEGO DZIA COOK POSTANOWIŁ WROCIC. KRAJ NIEMOŻLIWIAŁ DAŁSZE POSUWANIE SIĘ NA POŁUDNIE. W TRZY TYGODNIE POZNIŹEJ W GĘSTEJ MGŁE STRACONO Z OCZU „ADVENTURE”. OBA OKRETY ODNALEZŁY SIĘ PRZY BRZEGU NOWEJ ZELANDII, GDZIE BYŁO ZAMÓWIONE MIEJSCE SPOTKANIA.



Z NOWEJ ZELANDII COOK SKIEROWAŁ SIĘ NA TAHITI, DOBIŁ TU 25 SIERPNIA 1773 ROKU.

TUBYLCY BARDZO LUBIĄ RYBAĆ.

TEN NA DREWNIANEJ KŁODZIE JEST PIEKIELNIE ZREZNY.

EUROPEJCZYCY NIGDY SIĘ CHYBA NIE NAUČĄ TAKIEJ DIABEŁSKIEJ JAZDY.

WSZYSTKIE ŁODZIE, O DŁUGOŚCI 50 DO 90 STÓP, ŁĄCZONE SĄ ZE SOBĄ POD DWIE ZA POMOCĄ KILKUNASTU BELEK PO PRZECZNYCH O DŁUGOŚCI 12 DO 24 STÓP W TAKIEJ PODWÓJNEJ ŁODZI MOŻE SIĘ POMIEŚCIĆ OKOŁO 150 LUDZI ZAŁOŻY, WIOŚLARZY I DOWÓDCÓW. ZAPISAKES SYNZI?

TAK, OJCZE!

W OKRESIE WYPRAW COOKA MIARA METRYCZNA JESZCZE NIE ISTNIAŁA (WPROWADZONO JĄ DOPIERO W KONCU XVIII STULECIA), STÓPA RÓWNA JEST W PRZYBLIŻENIU 30 cm.

ZWRÓĆ UWAGĘ NA STARANNOŚĆ Z JAKĄ UPRAWIAJĄ SWOJE POLETKA.

A TY ZAUWAG, ŻE WSZYSTCY SĄ NADZWYCZAJ REGULARNEJ BUDOWY I MAJĄ PIĘKNE RYSY TWARZY.

ŁĄD!

ZNOW ZA-TEM WYLĄDZIMY W NOWEJ ZELANDII - BO NIE SĄDZĘ, ABYS- MY TU NATRAFIŁI NA JAKĄS NOWĄ WYSPĘ.

W DRODZE Z TAHITI MINELISMY... JAK SIĘ TE WYSPI NAZYWAJĄ? NO TAK: WYSPY TOWARZYSTWA, TAK JĘ PRZECIEŻ NAZWAŁ KAPITAN NA CZĘŚĆ TOWARZYSTWA KROLEWSKIEGO I WYSPI PRZYJACIELSKIE.

PODŁAS DROGI DO NOWEJ ZELANDII OKRĘT „ADVENTURE” PONOWNIE SIĘ ZAWIERUSZYŁ I TYM RAZEM ODNAŁAZŁ SIĘ, DOPIERO W PLYMOUTH.

CO DĄSZ ZA TE DWA PIĘKNE GWÓZDZIE?

RZU- IKA.

MÓWI, ŻE DWIE RYBY.

VAHINA! VAHINA!

PROPONUJESZ MI SIÓSTRĘ? NIE, KAPITAN BY MI SIĘ DOBRAŁ DO SKÓRY!

KONIEC Z TYM HAN- DLEM! NIECH SIĘ ZARAZ WY- NÓSZĄ! IDZIE KAPITAN!

CZY WRÓCILI ZWIADOWCY, KTÓRYCH WYSŁAŁEM W GŁĄB DOLINY?

JESZCZE NIE, PANIE KAPITANIE. WYŚLAŁEM KILKU MARY- NARZY, ABY SIĘ CZEGOS O NICH DOWIEDZIEĆ.

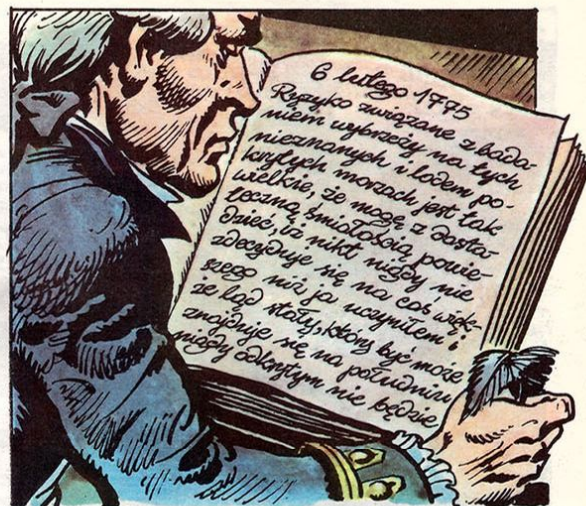
NAPADLI NA NAS Z ZASAD- KI. MNIE JEDNEMU ZIDAŁO SIĘ UCIEC, WIDZIAŁEM Z ZA- ROŚLI, JAK POZOS- TĄCYH...

W CZASIE DRUGIEJ PODRÓŻY COO- KA JEDNA Z GRUP WYŚŁANYCH PRZEZ NIEGO NA NOWEJ ZELANDII Z ZADANIEM SPENETROWA- NIA TERENU ZOSTAŁA POJMA- NA I ZJEDZONA PRZEZ LUDZIE- COW.





TYM RAZEM, DĄŻĄC PO OPUSZCZENIU NOWEJ ZELANDII NA POŁUDNIE, COOK OSIĄGNĄŁ SZEROKOŚĆ GEOGRAFICZNĄ POŁUDNIOWĄ 70°10'. POSTANOWIŁ JEDNAK ZAWROCIC Z UWAGI NA OGROMNY NIEBÉZPIECZEŃSTWO.



REZULTATEM DRUGIEJ PODROŻY COOKA BYŁO TO, ŻE NA MAPACH WYDAWANYCH W KONCU XVIII W. NIE ZAZNACZANO JUŻ DOMNIEMANYCH ŁĄDÓW POŁUDNIOWYCH - UMIESZCZANO W ICH MIEJSCE OGROMNY OCEAN.

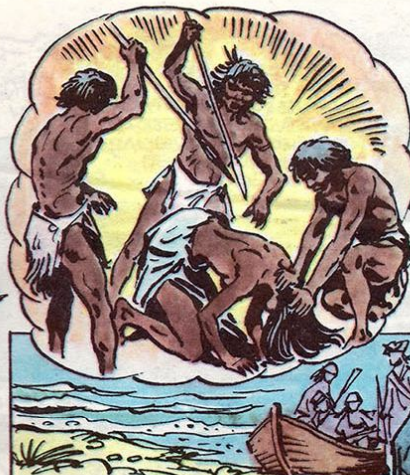
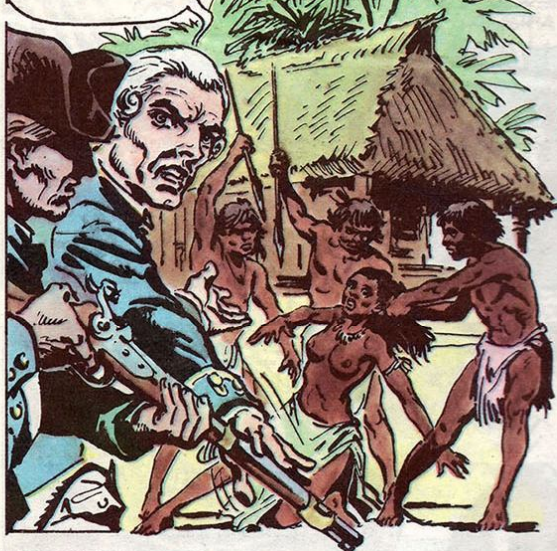


W DZIEŃ WIELKIEJ NOCY 1722 ROKU HOLENDER ROGGEVEEN Z TOWARZYSZAMI ODKRYŁ ZAMIESZKAŁĄ WYSPĘ, NA KTOREJ ZNAJDOWAŁO SIĘ KILKASIEĆ KAMIENNYCH GŁÓW KILKI-METROWEJ WYSOKOŚCI. UCZENI WCIAZ JESZ-CZE SPIERAJĄ SIĘ, OPOCHODZENIE, SPOSOB USTAWIENIA I PRZEZNACZENIE TYCH POSAGÓW.





NIE WTRĄCAJ  
SIE! ZAKŁĘJĄ  
NAS! POZA TYM -  
TO ICH SPRAWY.



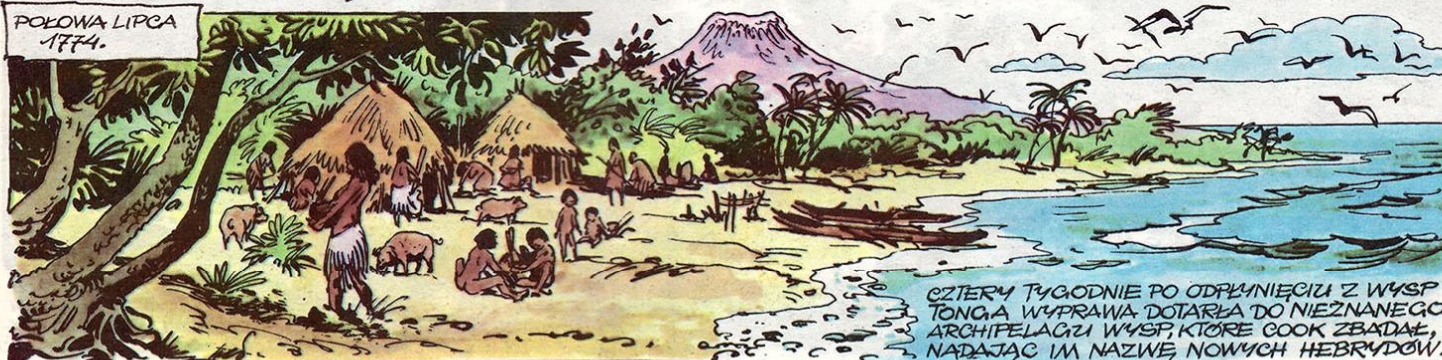
NA WYSPACH TONGA WŁASNIE JA-  
MES COOK, PO RAZ PIERWSZY  
DOWIEDZIAŁ SIĘ O ISTNIENIU  
TABU - ZAKAZIE KONTAKTU LUB  
PEWNYCH CZYNNOŚCI ZWIĄZA-  
NYCH Z OKREŚLONYMI PRZED-  
MIOTAMI, ZWIERZĘTAMI LUB LUDZMI.

DLACZEGO  
TO ZROBILI?

WNOSZE, ŻE  
MAJĄ TŻ SVOJE  
JAKIEŚ MAGICZ-  
NE PRZEDMIOTY,  
KTÓRE CZCZA I  
KTÓRE OBŁOŻO-  
NE SĄ RÓŻNY-  
MI ZAKAZAMI.  
KTO ZŁAMIE  
TAKI ZAKAZ,  
JEST SZURO-  
WO KARANY.



POŁOWA LIPCA  
1774.



CZTERY TYGODNIE PO ODPLYNIĘCIU Z WYSP  
TONGA WYPRAWA DOTARŁA DO NIEZNANEGO  
ARCHIPELAGU WYSP, KTÓRE COOK ZBADAŁ,  
NADAJĄC IM NAZWĘ NOWYCH HEBRYDÓW.

JEST TO NAJBARDZ-  
SZY I NAJBARDZIEJ PO-  
KRACZNY LUD, JAKI DO  
TEJ PORY WIDZIAŁEM,  
RÓŻNIĄCY SIĘ POD  
KAŻDYM WZGLĘDEM  
OD WSZYSTKICH SPOT-  
KANYCH NA TYM  
OCEANIE.

VANCOUVER,  
POKAZ IM JEŚC-  
CZE PACIORKI.

ONI MÓWIĄ  
ZUPEŁNIE IN-  
NYM JEZYKIEM,  
NIZ TĘBYLCY NA  
WYSPACH DOTYCH-  
CZAS PRZEZ NAS  
POZNANYCH.



ŚWINIE I  
MUSZELKI SĄ  
CHYBA ŻI NICH JA-  
KAS NAMIASTKĄ  
PIENIĄDZA.

Z. KASPRZAK 85

ZWAZAJ!  
WODA CIEKNIE  
Z BECZKI!

SZYKIJ  
SKRZYNNIE Z  
JARZYNAMI!

RAA...ZEM!  
RAA...ZEM!

OWOCE  
W KOSZACH  
NA KONCU!



Z NOWYCH HEBRYDÓW PO-  
PRZEZ NOWĄ KALEDONIĘ WY-  
PRAWA COOKA SKIEROWAŁA  
SIĘ KU NOWEJ ZELANDII,  
GDZIE ZAOPATRZYŁA SIĘ W  
WODĘ, DREWNO OPAŁOWE I  
ŚWIEŻE JARZYNY. CZEKAŁA JĄ  
BOWIEM DŁUGA PODRÓŻ...



... PODRÓŻ ZNOW NA WSCHÓD, ABY OKRAŻA-  
JĄC AMERYKĘ, POŁUDNIOWĄ DOSTAĆ SIĘ NA  
OCEAN ATLANTYCKI.



29 GRZUDNIA  
1774



PRZYŁADEK HORN.  
NOWY ROK PRZYWIŁA-  
MY JUŻ NA ATLANTYKĘ.  
NIE WIEM, CZY JESZCZE  
KIEDYKOLWIEK WEZMĘ  
UDZIAŁ W TAKIEJ  
PODRÓŻY.

ZAPISUJ  
WIEC SKRZUPI-  
LATNIE REZULTA-  
TY BADAŃ.

CO DO MNIE,  
TO BĘDĘ POD-  
RÓŻOWAŁ OP DO-  
ŁU DO CIĘRY  
GŁOBIŚA.



KOLEJNA WYSPA,  
ODKRYTA W TEJ PO-  
DRÓŻY, JAK JĄ PAN  
NAZWIE?

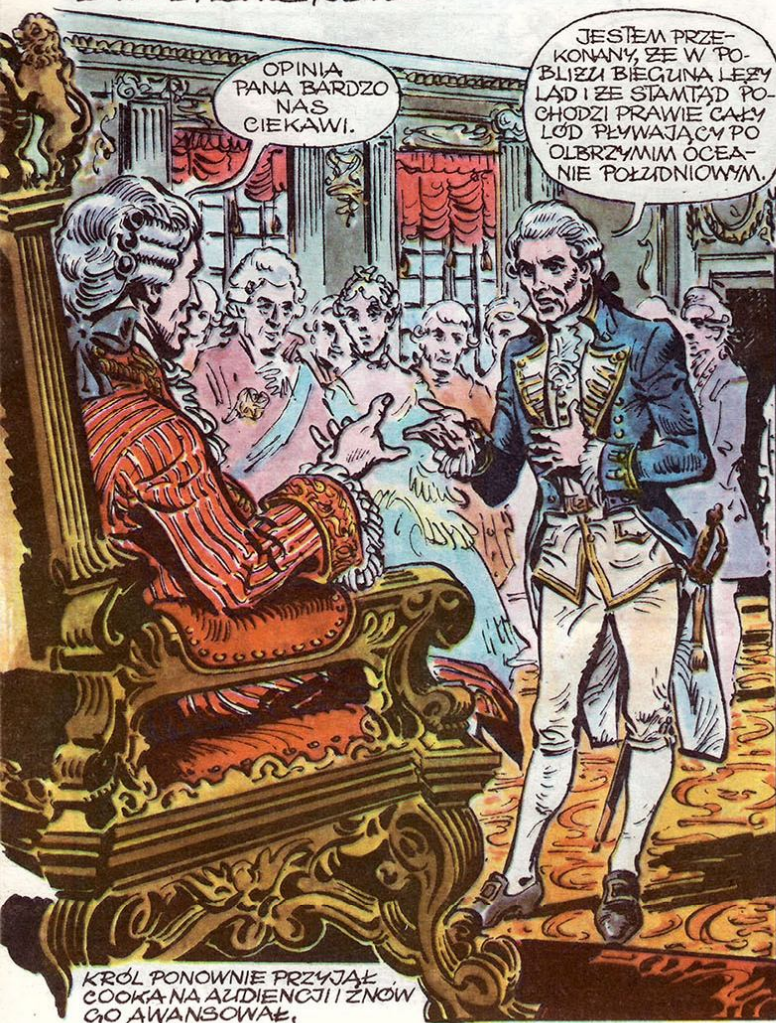
NA CZĘŚĆ NASZEGO  
KRÓLA JERZEGO III NIECH  
TA WYSPA NAZYWA SIĘ  
GEORGIA. GEORGIA PO-  
ŁUDNIOWA, OCZYWISTIE.

MOŻE TU KIEDYS  
POWSTANIE PRZYSTAŃ  
WIELORYBNICZA?

O, WIELORYB!

W PRZESZŁO POŁ ROKU PÓŹNIEJ, 30 LIPCA  
1775, „RESOLUTION” ZAKOŃCZYŁ PODRÓŻ W  
BRZEGÓW ANGLII, ZE 112 LUDZI, KTÓRZY WY-  
RUSZYLI, POWRÓCIŁO 108.

Z. KASPRASZ, 85 C



OPINIA  
PANA BARDZO  
NAS  
CIEKAWI.

JESTEM PRZE-  
KONANY, ŻE W PO-  
BLIŻY BIEGU NA LEŻY  
ŁĄD I ŻE STAMTĄD PO-  
CHODZI PRAWIE CAŁY  
ŁÓD PŁYWAJĄCY PO  
OLBRZYMI OCEA-  
NIE POŁUDNIOWYM.

KRÓL PONOWNIE PRZYJĄŁ  
COOKA NA AUDIENCJI I ZNOW  
GO AWANSOWAŁ.



PRZYPOMINAM  
PANU, ŻE PRZYJ-  
MUJĄC ZAPROSZENIE  
DO PODRÓŻY ZOBOWIĄ-  
ZAŁ SIĘ PAN DO PRZYJE-  
CIA WSZELKICH WARUN-  
KÓW, OTÓŻ WYMAGAMY,  
ABY WSZYSTKIE WY-  
NIKI PAŃSKICH OBSER-  
WACJI, BADAŃ I PRAC  
POZOSTAŁY TAJEM-  
NICĄ.

MOGĘ ZO-  
BOWIĄZAĆ SIĘ  
NA PISME, ŻE,  
JEŚLI O MNIE  
CHODZI, NIE OPU-  
BLIKUJĘ ANI  
JEDNEGO  
SŁOWA.

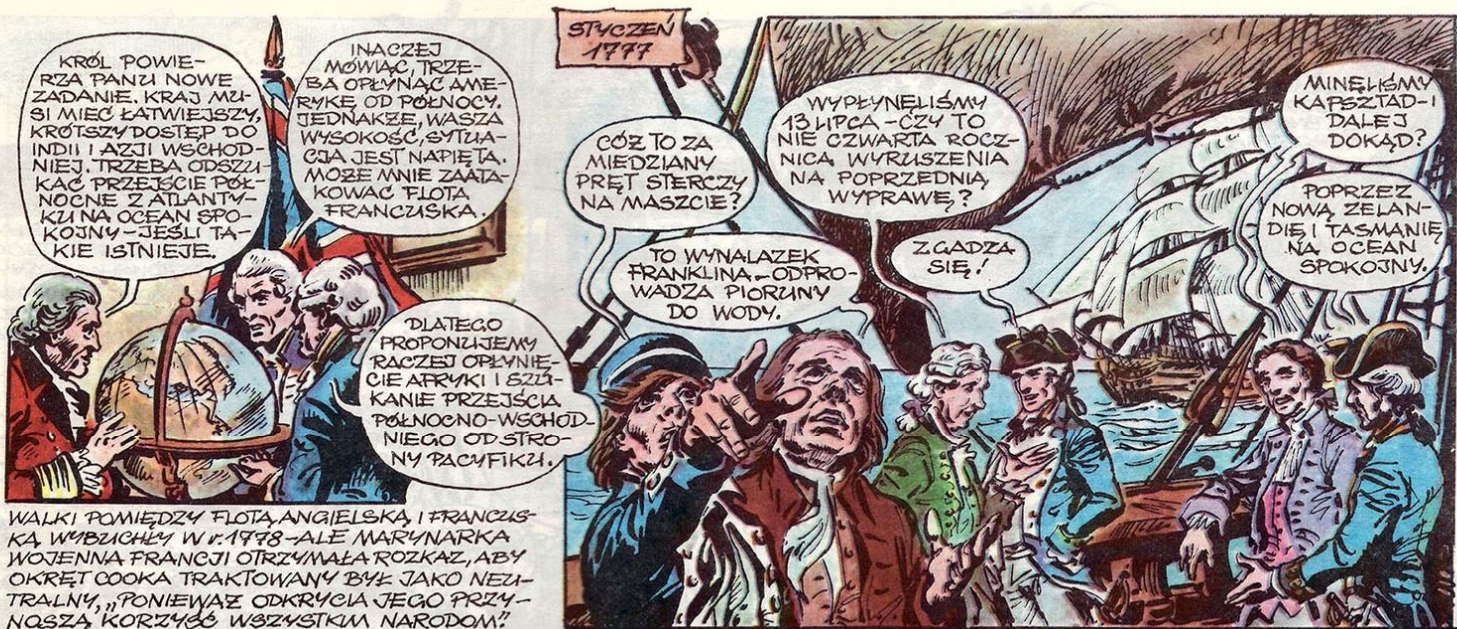


A WIEC ZRE-  
ZYGNOWAŁES  
Z PUBLI-  
KACJI?

TAK. TYL-  
KO W SWOIM  
WŁASNYM IMIE-  
NIU. PRZETO TY  
WEZMIESZ WSZY-  
STKIE NOTATKI, OPR-  
ACZESZ JE I WY-  
DASZ JAKO SWO-  
JE DZIEŁO.

I TAK W 1777 W JĘZYKU AN-  
GIELSKIM, A W NASTĘPNYCH LĄ-  
TACH W PRZEKŁADACH UKA-  
ZAŁA SIĘ KSIĄŻKA GEORGA  
FORSTERA „PODRÓŻ DO KOŁ-  
ŁA ŚWIATA”









ZNÓW JAKĄS NOWA WYSRA! KAPITAN MA SZCZĘŚCIE DO ODKRYCIE. BIERZEMY KURS WPROST NA NIĄ!

WYKONANO, PANIE.

W POŁOWIE STYCZNIA 1778 K. WYPRAWA DOTARŁA DO HAWAJÓW. NA NAJWIEKSZEJ WYSPIE TEGO ARCHPELAGU, ZNAJDUJĄ SIĘ DWA WULKANY. KAŻDY PONAD 4000 M. WYSOKOŚCI. „HAWAJE” – TAK JE OKREŚLAŁI MIESZKANCY WYSP. COOK NAZWAŁ „WYSPAMI SANDWICHA”. NAZWA TA JEDNAK SIĘ NIE ZTRZYMAŁA.



NIGDZIE INDZIEJ NIE WIDZIAŁEM ŻA TUBYLCOW TAKIEGO ZDUMIENIA, JAK ZI TYCH TĄ!

NICZEGO TAKIEGO DOTĄD CHYBA NIE WIDZIELI.

WZIELIBY WSZYSTKO, CO NIE JEST PRZYBITE NA STAŁE.

JĘZYK PODOBNY DO TEGO, KTÓRYM POSŁUGUJĄ SIĘ NA TAHITI I W NOWEJ ZELANDII.

EJ, TY! ZOSTAW WIADRO.

JEDEN! TAHI!

KAHI!



OGNIA!!



ZACHOWUJĄ SIĘ JAK NA WIDOK BOGÓW.

NA SZCZĘŚCIE TO GWARANCJA BEZPIECZENSTWA. WYJAŚNIŁ SIĘ PRZECIEŻ W CZERWCU, ŻE TO LUDZIE.

ALE KOCHA JĄ SWOJE DZIECI. MIŁOŚĆ RODZINNA TĄ KWITNIE.



Z POCZĄTKIEM LUTEGO 1778 ROKU WYPRAWA OPUSZCZA HAWAJE I ZEGLUJĄC NA POŁNOĆ DOTARŁA W POŁOWIE MARCA DO ZACHODNIEGO WYBRZEŻA AMERYKI POŁOŻONEJ – W OKOLICY CIĘSINY DZIELĄCEJ OD KONTYNENTU WYSPĘ ZWANĄ DZIS VANCOWICZ. COOK I JEJEGO TOWARZYSZY CZĘKAŁA DŁUŻA I TREDNĄ PODROŻ...

MIESZKANCY HAWAJÓW BYLI TAK NATARCZYWI, ŻE GDY JEDEN Z OFICERÓW, PORĘCZNIK WILLIAMSON, WYSZEDŁ NA LĄD PO WODĘ, KAŻE STRZELAĆ, ABY WYDOBYĆ SIĘ Z TĘPACÓW. JEDEN HAWAJCZYK ZOSTAŁ ZABITY.





NA WYSPIE, KTÓRA OBECNIE NOSI NAZWĘ VANCOUVER, ZAUWAŻONO ZBLIŻANIE SIĘ DUŻYCH ODCYCH OKRĘTÓW.



ZATEM OKOŁICETE SĄ, ZAMIESZKAŁE?

CIEKAWIE, CZY WIDZIELI JAK BIAŁEGO CZŁOWIEKA?

CZY SA TĄ BIAŁE NIEDZWIEDZIE?



WODA! POTRZEBUJEMY WODĘ, DUŻO WODY!

NIE ZROZUMIAM.

ZROZUMIAM, ALE KAZE ZA WODĘ ZAPŁACIC.

DREWNO, WODA, TRAWA, NIC Z TYCH RZECZY NIE BYŁO BEZPANNIE I ZA WSZYSTKO UCZESTNICZY WYPRAWY COOKA MUSIELI PŁACIC INDIANOM PRZEDMIOTAMI METALOWYMI, SZCZEGÓLNIE MIEDZIANYMI I MOSIĘŻNYMI.



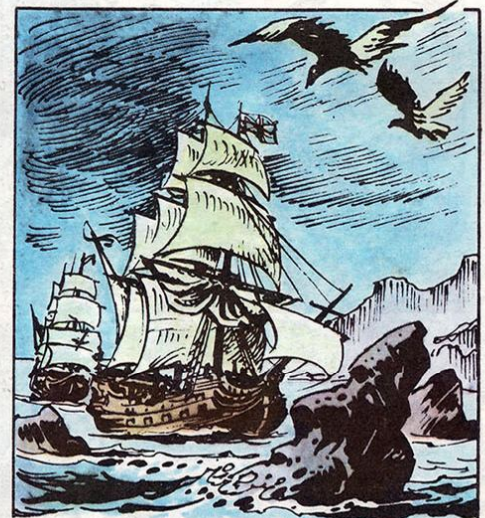
CO ON WŁAŚCIWIE ROBI?

JAKIEŚ CZARY, TO ICH SZAMAN.



DALEJ NIE IDĘ!

RACJA, MUSIMY JUŻ WRACAĆ NA OKRĘT, BO NIE ZDAŻYMY PRZED NOCĄ, A JUTRO O ŚWIECIE ODPEŁNAMY.



NIEBEZPIECZNE, NAJEŻONE PODWODNYMI SKAŁAMI I RAFAMI WYBRZEŻE BYŁO TYM GROŹNIEJSZE, ŻE OBA OKRĘTY COOKA ZĘGLOWAŁY NA PÓŁNOC W CZASIE BURZ I GĘSTYCH MGIEŁ.



ROZBIJEMY SIĘ O SKAŁE!

STARY ZWARIOWAŁ. CHCE NAS POTOPIC.

NIECHBY GO ZASTĄPIŁ KTÓRYŚ Z OFICERÓW I POPROWADZIŁ OKRĘTY DO KRAJU.

TRUDNE WARUNKI ŻEGLOWANIA PODERWAŁY ZAFANIE ZAŁOGI DO COOKA - AŻ PEWNEGO RAZU...













LAD!  
GORZYSTY,  
PODOBNI  
JAK NA WYSTACH  
SANDWICHA.

W NIESPEŁNĄ 4 TYGOD-  
NIE PO WYPEŁNIENIU Z  
ALEZTÓW WYPRAWA  
DOTARŁA DO WYSP,  
KTÓRE ISTOTNIE OKA-  
ZAŁY SIĘ WYSPAMI  
HAWAJSKIMI.



TO PŁYWA-  
JACE WYSPY!  
SŁYSZAŁEM  
O NICH.

TAK!  
TO PŁYWA-  
JACY PO MO-  
RZU BIALI  
BOGOWIE!

PRZYBYCIE OKRĘTÓW COOKA NIE BYŁO DLA  
TUBYLCOW ZASKOCZENIEM, SŁYSZELI JUŻ O  
NICH OD MIESZKANCÓW POŁUDNIOWO-WSCHÓD-  
NICH WYSP ARCHIPELAGU.



CHYBA  
BOGOWIE, BO  
MAJĄ BIELSZĄ  
OD NAS SKÓRĘ  
JAK SĄDZISZ?

TO SPOD-  
NIA SKÓRA,  
A W WIERZCH-  
NIEJ MAJĄ TOR-  
BY NA RÓŻNE  
SKARBY.



PUSĆ!  
BIAŁY BÓG  
MNIEMIE WY-  
BRAŁ!

NIECH SOBIE  
WYBIERA BOGI-  
NIE, A TY MASZ  
ZOSTAĆ W  
DOMU.

KRADNĄ NAM  
KOBIECĘ, KRAD-  
NĄ NAM ŚWINIE.  
ŻADNI BOGO-  
WIE!



TO ICH  
GŁÓWNY  
SZAMAN. WIE-  
LE MOŻE, ONI  
WSZYSCY GO  
SZCZĘCHAJĄ.

INNI  
PRZYBYŚCIE  
SĄ LUDZMI, ALE  
MOŻE ON JEST  
BOGIEM?

ZICHMM...



TO ŚWIĘTE  
TABU! GŁÓW-  
NEGO SZAMA-  
NA! UCIEKAJMY  
ABY SIĘ NIE  
ZBLIŻYĆ.

JESLI JE ZNIE-  
WAZAMY, LUDZIE  
GŁÓWNEGO SZAMA-  
NA WYŚLA DO NAS  
GRZMOTY Z  
RUR!

UCIEKAJMY!

MIMO CZCI, JAKĄ KRAJOWCY OKAZYWALI COO-  
KOWI, STOSUNKI POMIĘDZY NIMI A PRZYBY-  
SZAMI ZACZĘŁY SIĘ PSUĆ. DOCHODZIŁO  
NAWET DO BÓJEK...

Z. KASPRZAK 85.





Z. KRAPPENK 85





POPATRZ, „RESOLUTION” SYGNALIZUJE, CLERKE KAZE ZAWRACAC. SEJUSZ NIE ZIGRZEZLI-BYSMY W LODACH.

COOKOWI TEZ SIE NIE ZIDALO, A CLERKE TO NIE COOK. ZRESZTA JEST POWAZNIE CHORY.

CLERKE, DOWODZAC WYPRAWA, DOTARL AZ DO 70° SZEROKOSCI GEOGRAFICZNEJ POLNOCNEJ I ZBADAL POLNOCNO-WSCHODNIE WYBRZEZE AZJI, MUSIAL JEDNAK ZAWROCIC Z POWODU POL LODOWYCH.

22 SIERPNIA 1799.



JESTEŚMY NA WYSOKOŚCI KAMCZATKI.

TRZEBA NA POŁUDNIE... WOKÓŁ PRZYŁADKA DOBREJ NADZIEI... POWRÓCIĆ DO ANGLII...



MOJ SYNN, DO INNEJ PODROZY MUSISZ SIE JUZ PRZYGOTOWAC.



ZANIM KAPELAN POZEGNA CIAŁO KAPITANA CHARLESA CLERKE, POWIEM KILKA SŁÓW. ŻYŁ LAT 38, TOWARZYSZYŁ KAPITANOWI COOKOWI WE WSZYSTKICH JEJEGO WYPRAWACH. BYŁ WSPANIAŁYM DOWÓDCĄ, I DOBRYM KOLEGĄ. ŻYCZYM JEGO PAMIĘĆ SALWA HONOROWA. PAL!

PAE! PAE! PAE!



PIORUN STRZELIK W HOLENDRA! JUZ PEŁNIE! NAS NA RAZIE OŚCZĘDZIŁ.

NAM NIC NIE ZROBI. MAMY PRZECIEŻ PIORUNOCHRON!

PO 4 LATACH PODROZY, DROGA, PRZEZ JAWĘ...



Z. KASPRZAK 85

TO RZECZYWISTE JEST PIWO, A NIE TE SIKI Z KONIZSZKÓW DRZEW, KTÓRE NA PÓŁNOCY KAZAŁ WARZYĆ KAPITAN COOK, PANIE ŚWIEC NAD JEGO DUSZĄ, ZGINAŁ NA WYSPACH SANDWICHA, ZJEDZONY PRZEZ KRAJOWCÓW. GDZIEŻEŚMY BYLI, COŚMY ODKRYLI... A GDZIE NASTĘPNY KULIEL?



TO „RESOLUTION” I „DISCOVERY” STATKI COOKA!

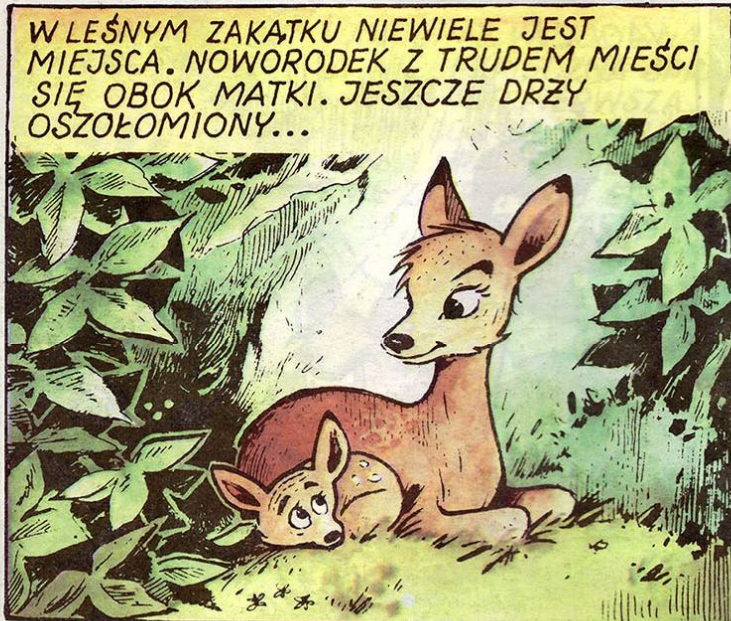
SPÓJRZ, MAJĄ CZARNE FLAGI NA MASZTACH! MÓWIE CI, COOK ZGINAŁ W TEJ PODROZY!

... WYPRAWA COOKA POWRÓCIŁA W PAŹDZIERNIKU 1780 ROKU DO ANGLII.

KONIEC.

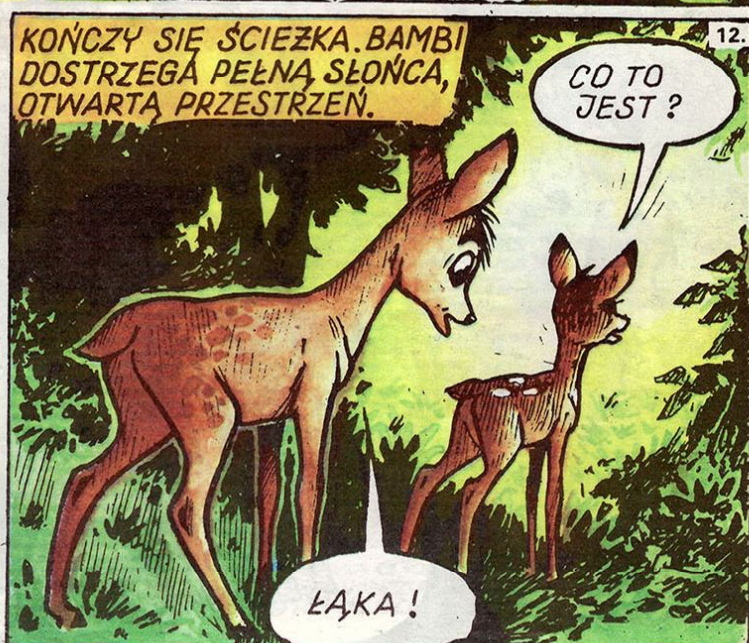
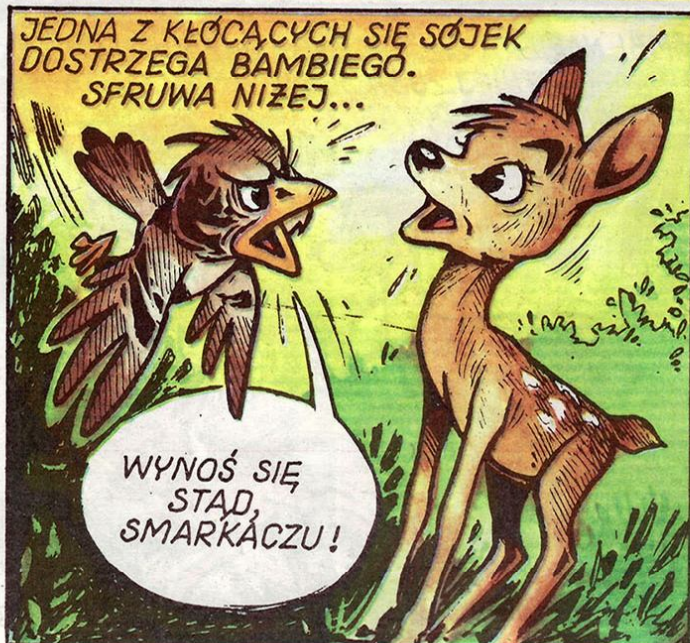
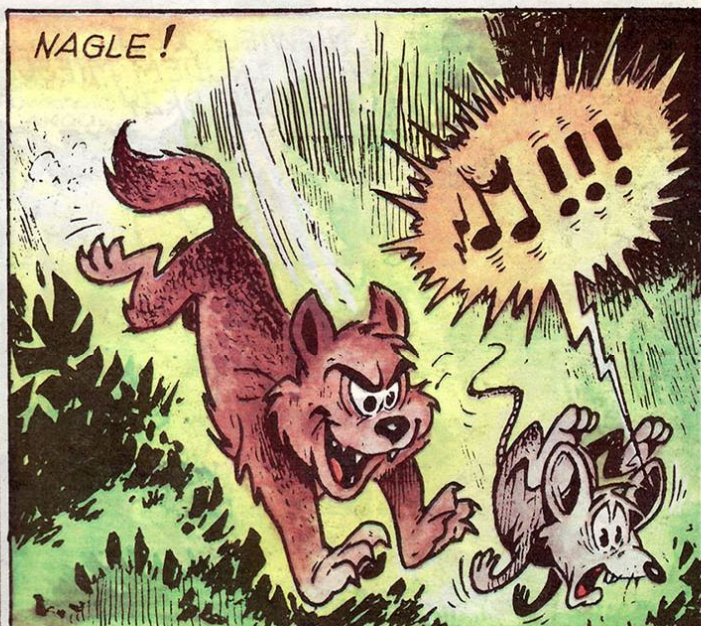


# BAMBI

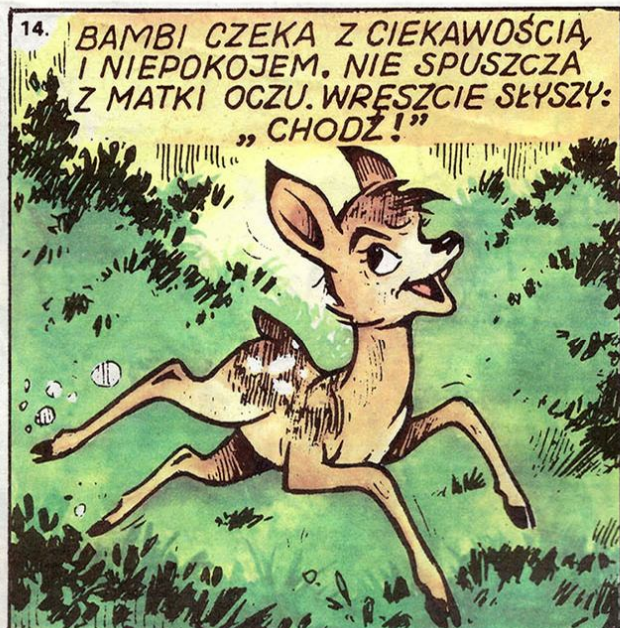




# BAMBI





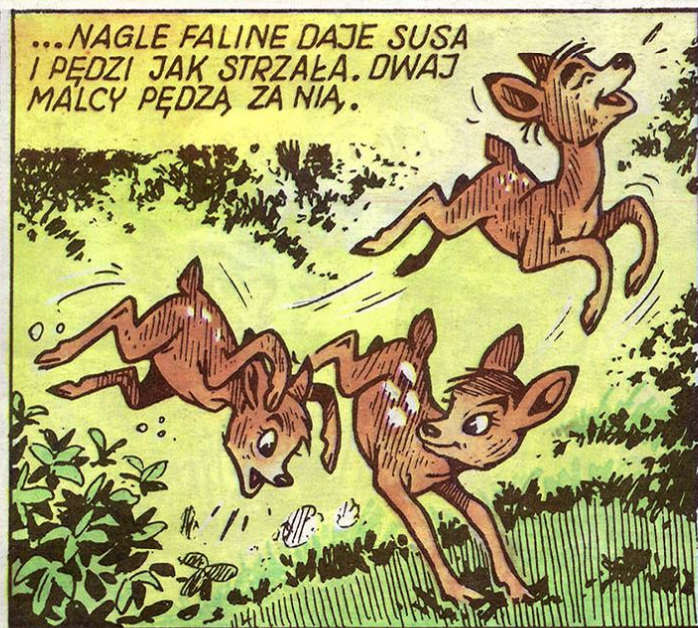
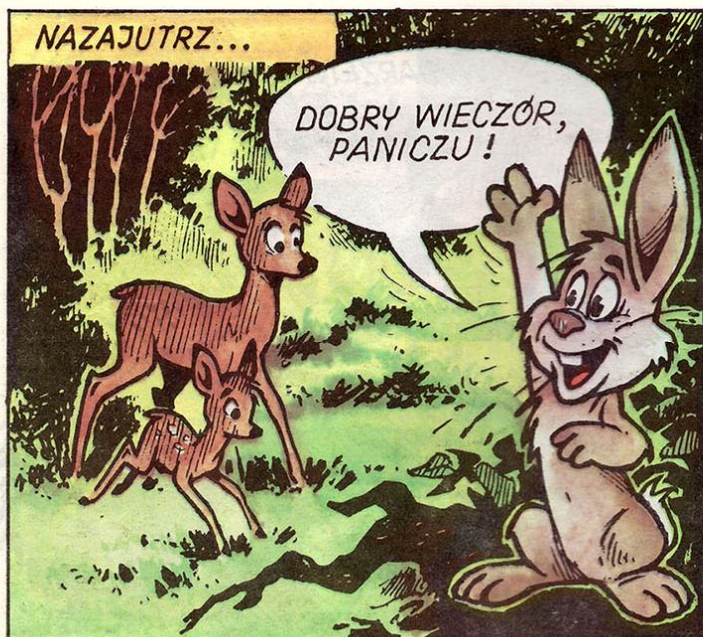






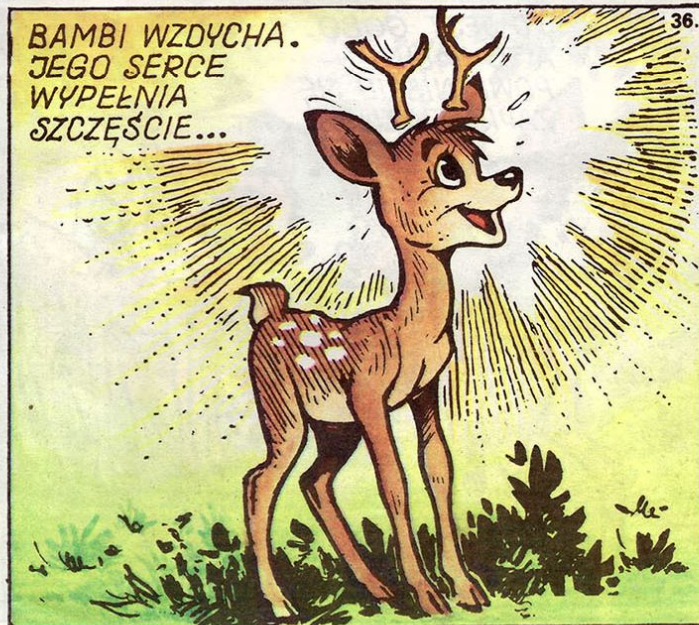
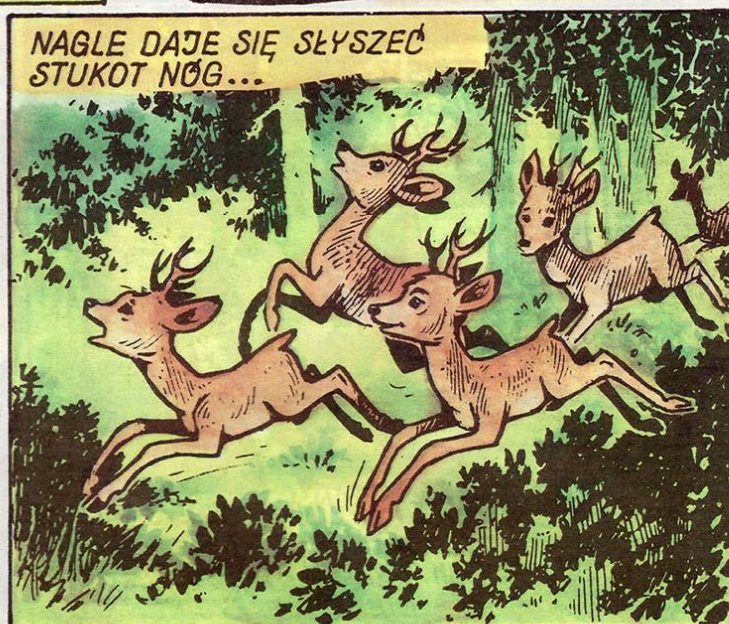


# BAMBI

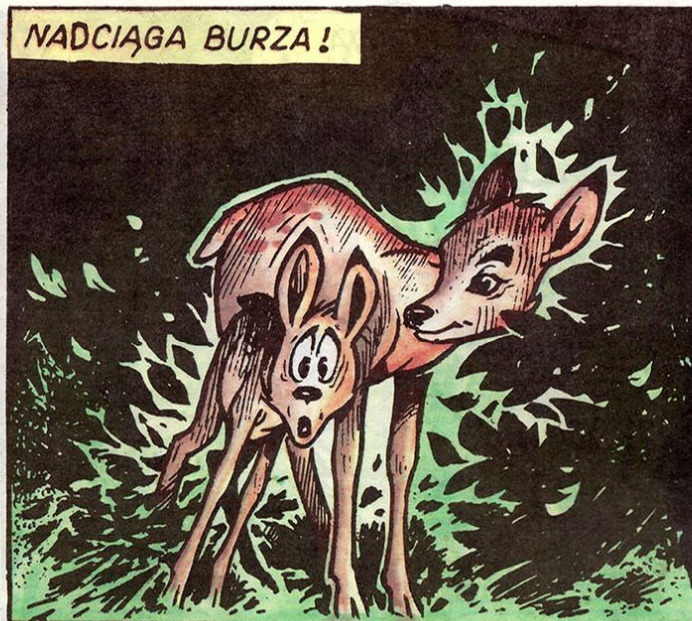




# BAMBI

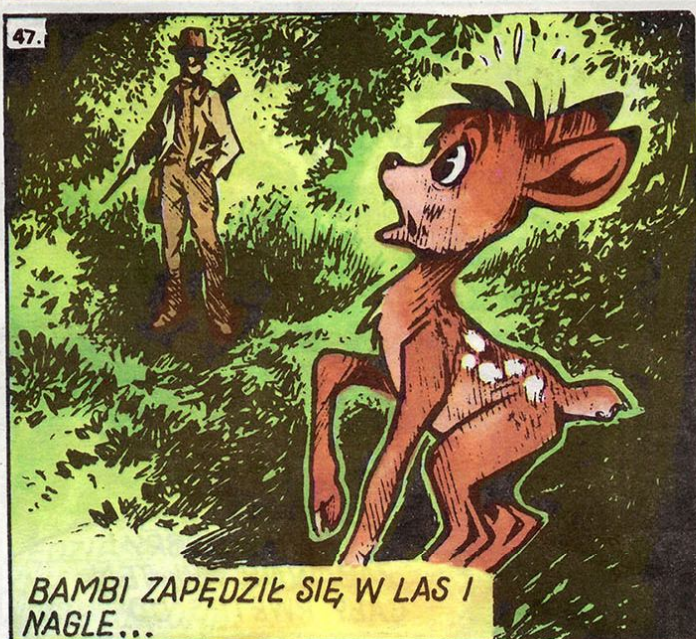
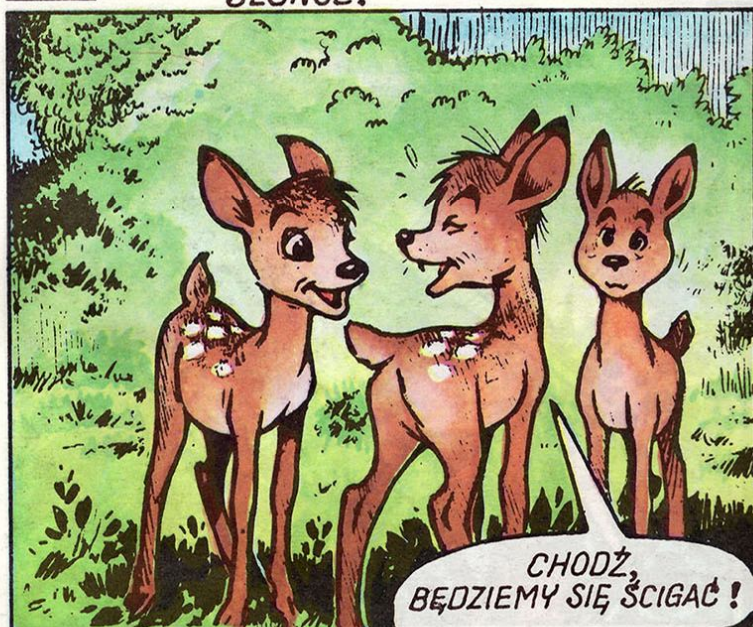








# BAMBI





# BAMBI

TERAZ, KIEDY BAMBI TULI SIĘ DO MATKI, BY NAPIĆ SIĘ MLEKA, CORAZ CZEŚCIEJ SŁYSZY:

GO ZNOWU!  
NIE JESTEŚ JUŻ PRZECIEŻ  
MAŁYM DZIECKIEM!



NA SZCZĘŚCIE ZASMAKOWAŁA MU TRAWA I SŁODKA KONICZYNA.

A PĄCZKI! DELIKATNE, PYSZNE! PROSZĘ, TYLKO SPRÓBOWAĆ, PANICZU!



50.

PEWNEGO DNIA BUDZI SIĘ I DOSTRZEGA, ŻE JEST ZUPEŁNIE SAM.

MAMO!  
MAMO!



MAMO!  
MAMO!

NAGLE SŁYSZY ZNAJOME GŁOSY...

TO NA PEWNO  
GABO I FALINE!

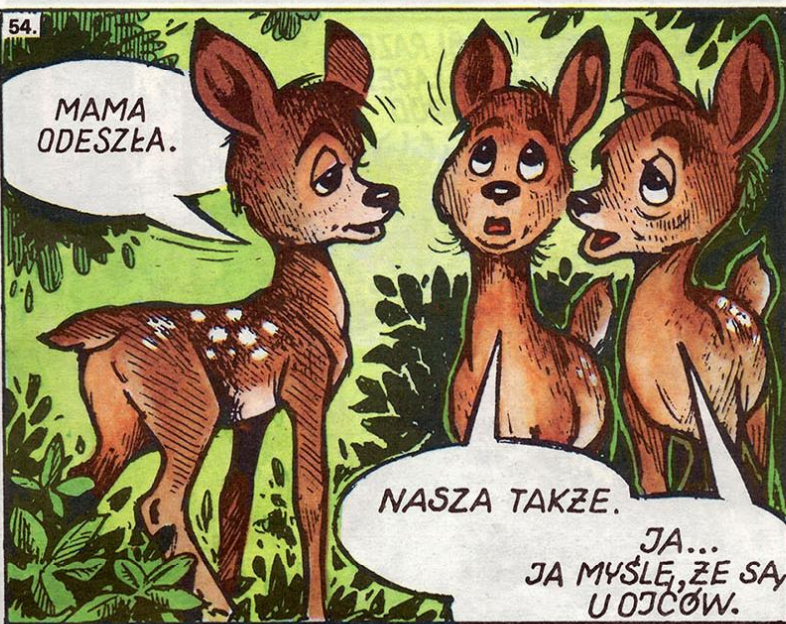


54.

MAMA  
ODESZŁA.

NASZA TAKŻE.

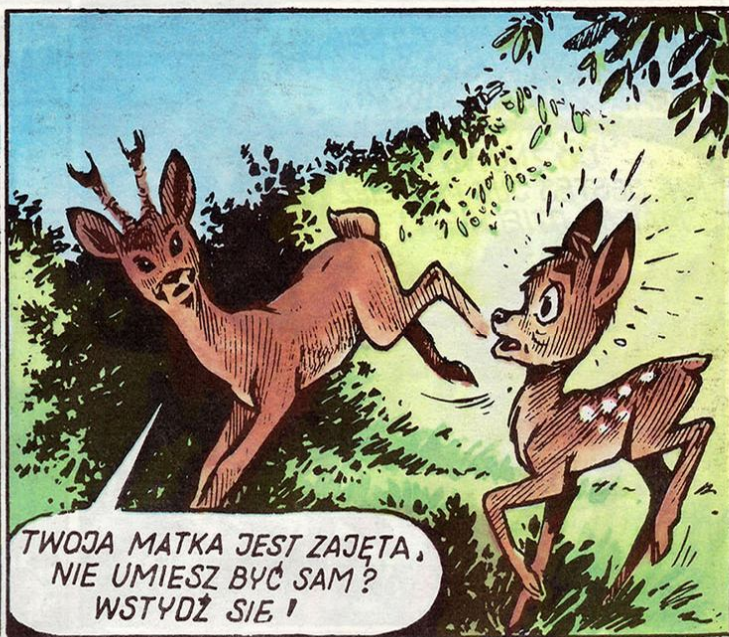
JA...  
JA MYŚLĘ, ŻE SA  
U OJCÓW.



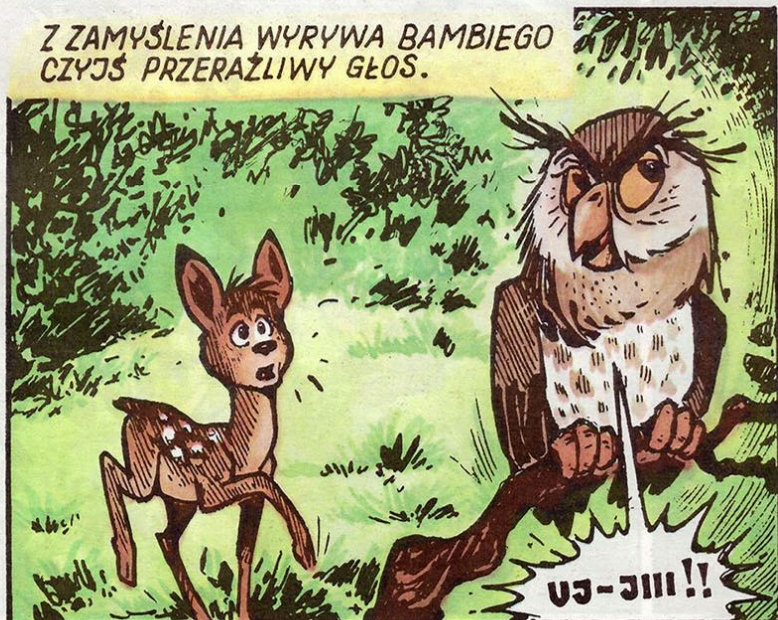


# BAMBI

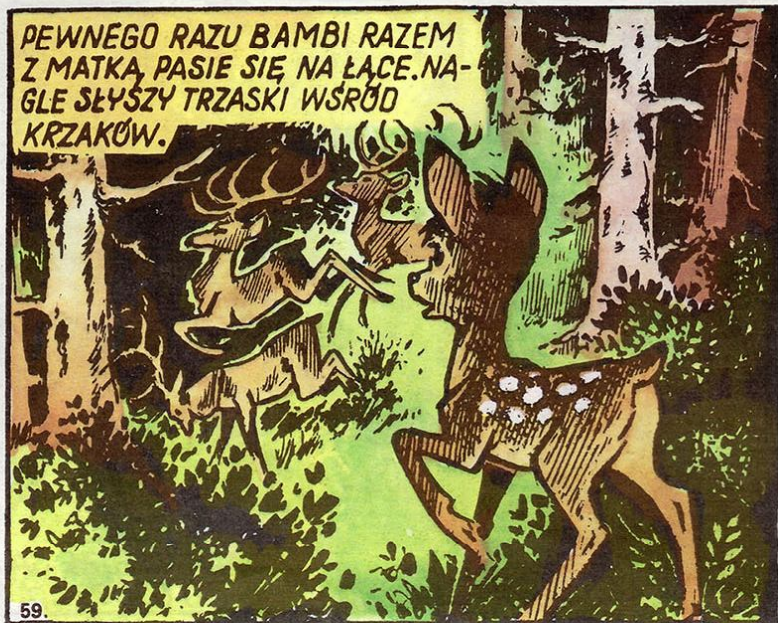
BAMBI WYRUSZA NA DALSZE POSZUKIWANIA



Z ZAMYŚLENIA WYRYWA BAMBIGO  
CZYJŚ PRZERAŻLIWY GŁOS.



PEWNEGO RAZU BAMBI RAZEM  
Z MATKĄ PASIE SIĘ NA ŁĄCE. NA-  
GŁE SŁYSZY TRZASKI WŚRÓD  
KRZAKÓW.

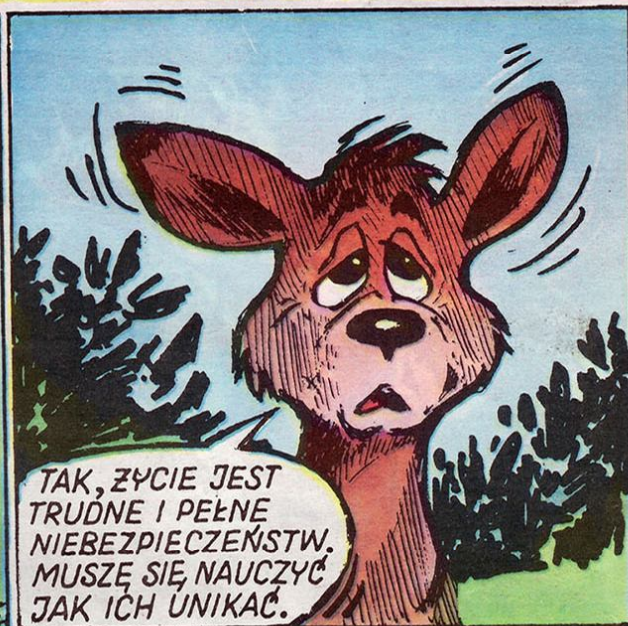
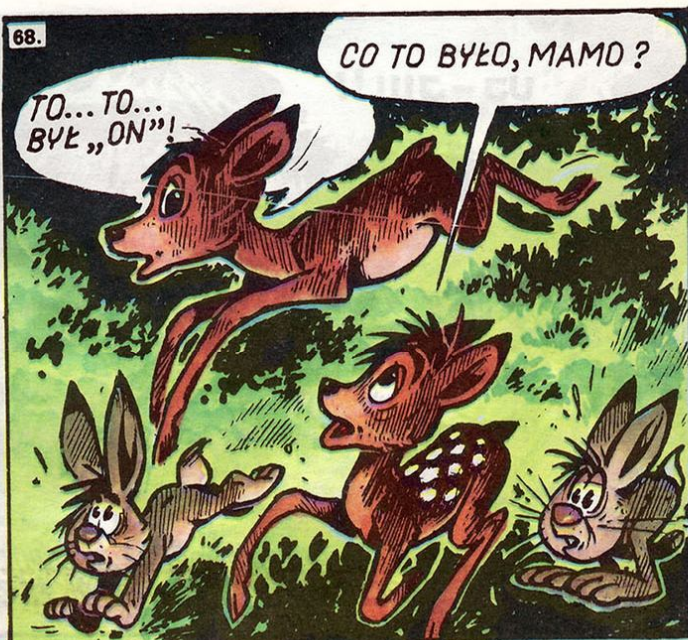
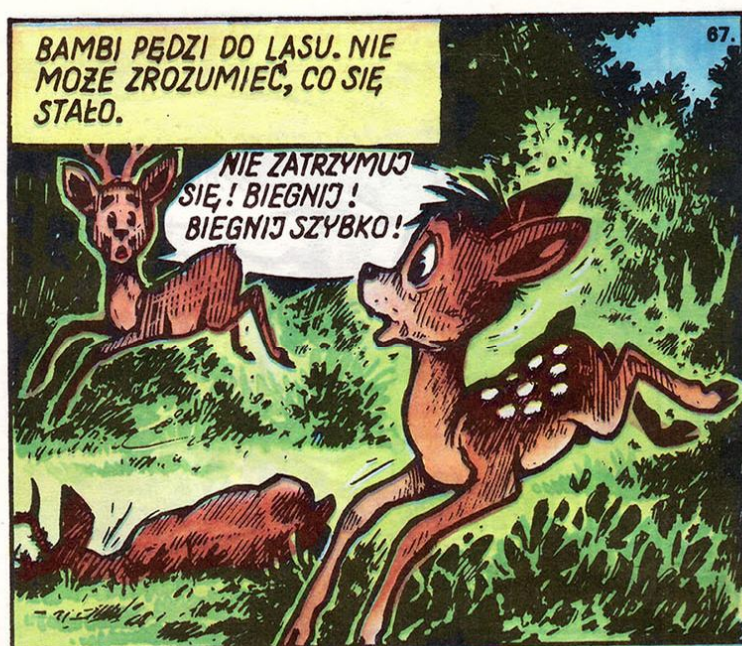








# BAMBI





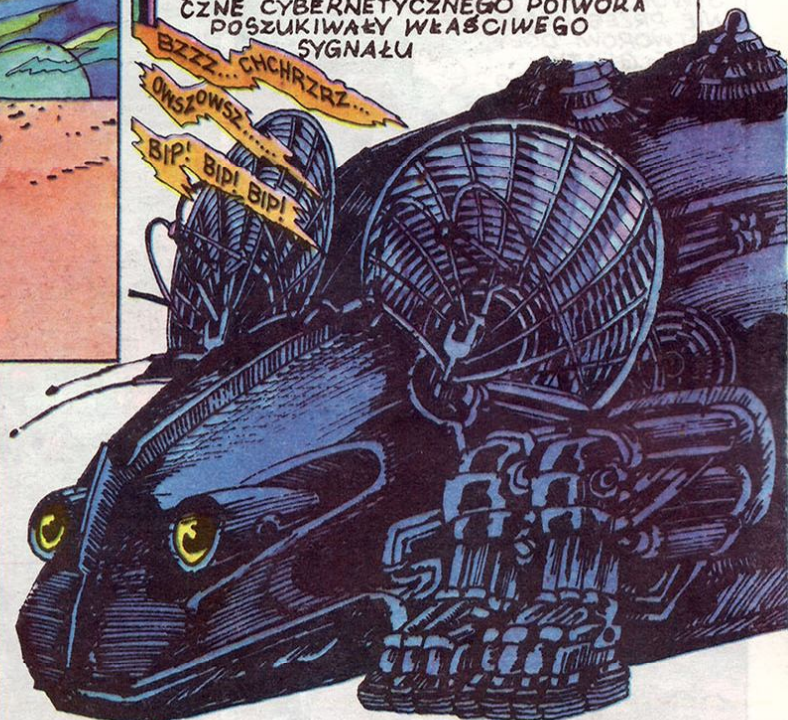


WŚRÓD KOLOROWYCH SKAŁ  
DALEKIEJ, DZIWNEJ PLANETY, JAK  
ZWIERZE, CZYHAJĄCE NA ŁUP,  
WAROWAŁ KOŁOS...



ANTENY ODBIERAŁY BEZŁADNE  
DRGANIA ELEKTROMAGNETYCZNE, ZAŚ  
SKOMPLIKOWANE UKŁADY ELEKTRONICZNE  
CYBERNETYCZNEGO POTWORA  
POSZUKIWAŁY WŁAŚCIWEGO  
SYGNAŁU

BZZZ... CHCHRZZZ...  
OWSZOWSZ  
BIP! BIP! BIP!



KOŁOS ODNALEŻ W PRZEFILTROWANYCH SZUMACH  
SYGNAŁ IDENTYCZNY DO WZORCOWEGO.  
PODJEKŁ PRACĘ OGNIWA PALIWONE,  
WŁĄCZYŁO SIĘ ZASILANIE...

BIP! BIP! BIP! BIP! BIP!



ZACHUCZAŁ KOMPRESOR, A POTEŻNE ŁAPY  
ZACZEŁY SIĘ WYSUWAĆ UNOSZĄC CYBERNETYCZNEGO  
GADA NAD POZIOM GRUNTU.





Gdy kierunek został już ustalony przez radaro-komputer, łapy drgnęły i potwór ruszył ...

... ku upatrzonemu celowi, stworzeniu z innej planety. Nie przeszkadzały potworowi doły, leje, głązy. Wstrzymała go dopiero rozpadlina.

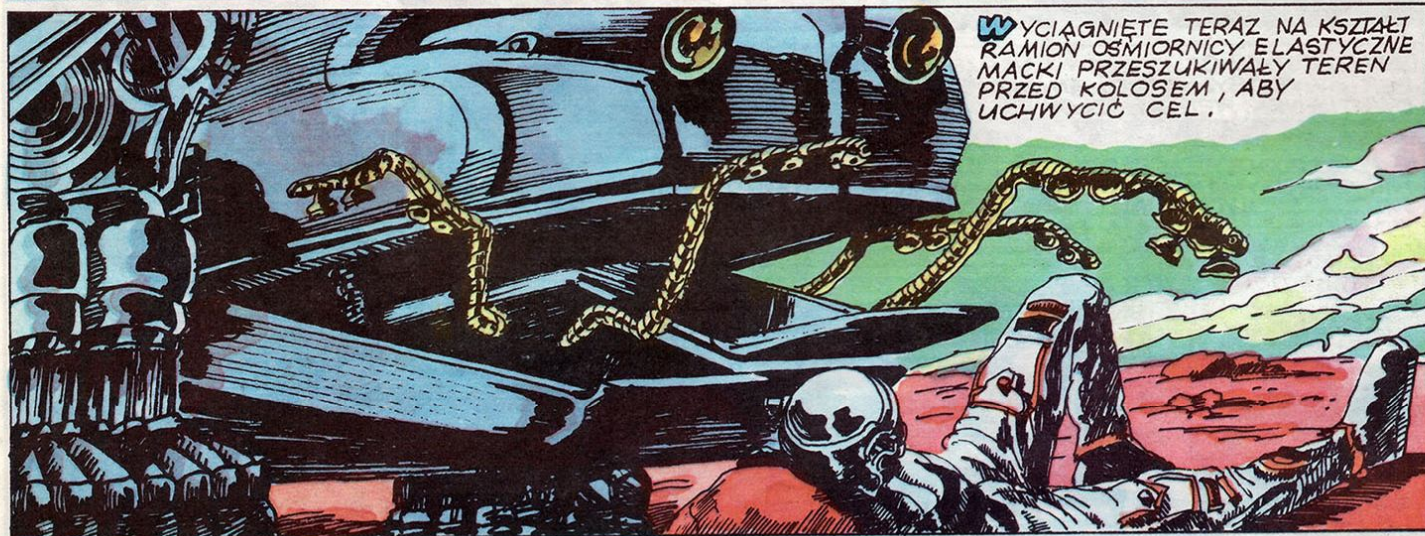
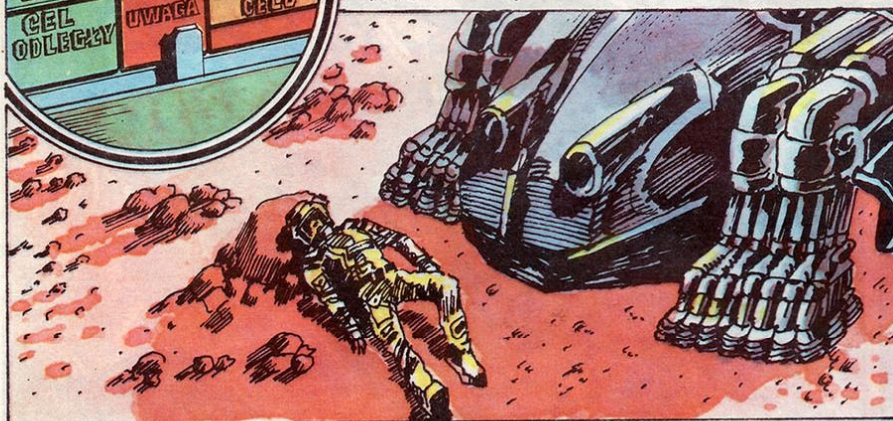
Kolós wysunął jednak spod siebie metalowy pomost, który wydłużając się, unosił nieco ku górze i opadając w dół, poszukiwał przeciwnego krawędzi.

Nateżenie sygnału wzrosło, wskazując, że cel jest już blisko.





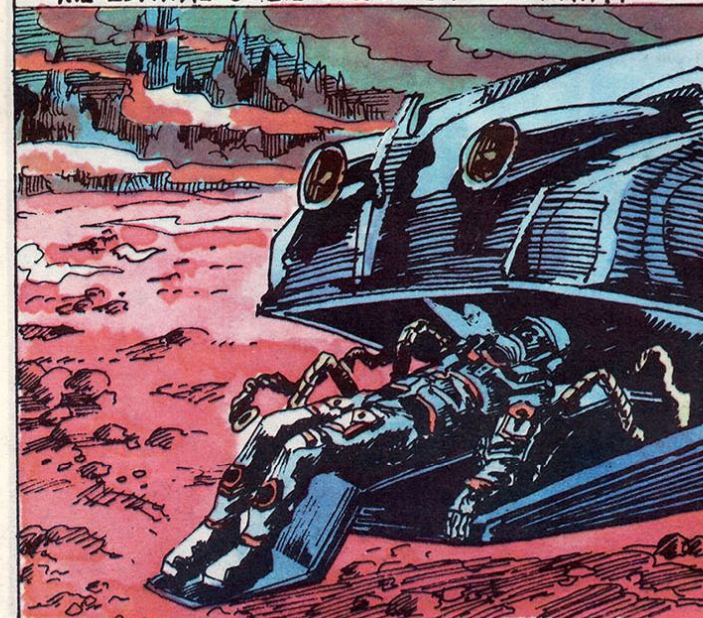
OTO ONA - ISTOTA Z INNEJ PLANETY. CYBERNETYCZNY KOŁOS BEZBŁĘDNIE JĄ WYSLEDZIŁ.



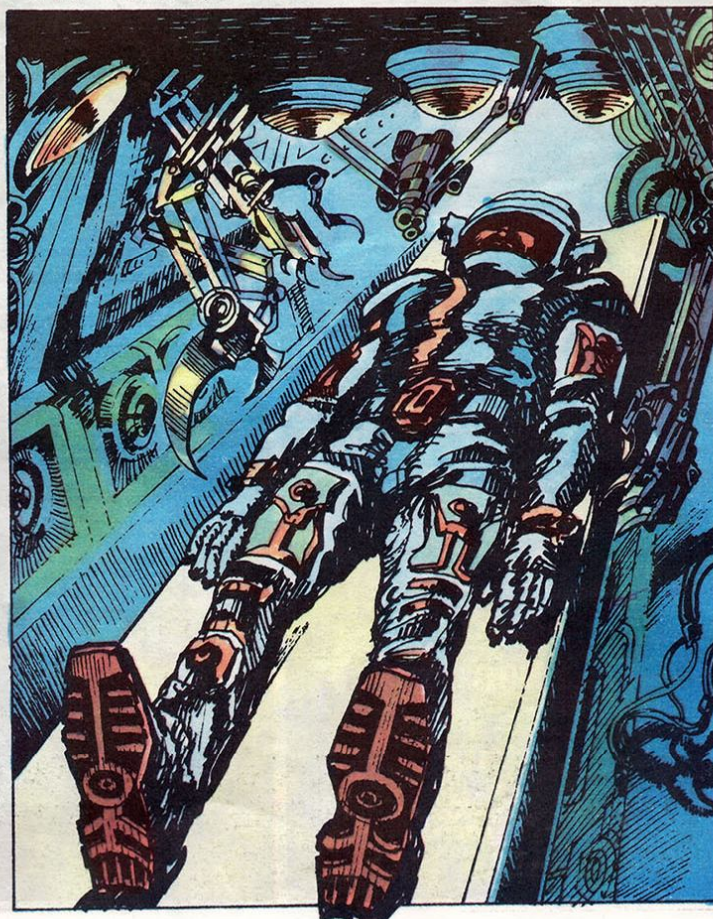
WYCIĄGNIĘTE TERAZ NA KSZTAŁT RAMION OSMIORNICY ELASTYCZNE MACKI PRZESZUKIWAŁY TEREN PRZED KOŁOSEM, ABY UCHWYCIĆ CEL.



CZŁOWIEK W SKAFANDRZE ASTRONAUTY NIE ZDAWAŁ SOBIE JUŻ Z TEGO SPRAWY.



GDY TYLKO DO OŚRODKA DYSPOZYCYJNEGO KOŁOSA DOTARŁY INFORMACJE O UMIESZCZENIU CELU W JAMIE WNETRZA, KOMPUTER URUCHOMIŁ WEWNĘTRZNE RĘCE - NARZĘDZIA.





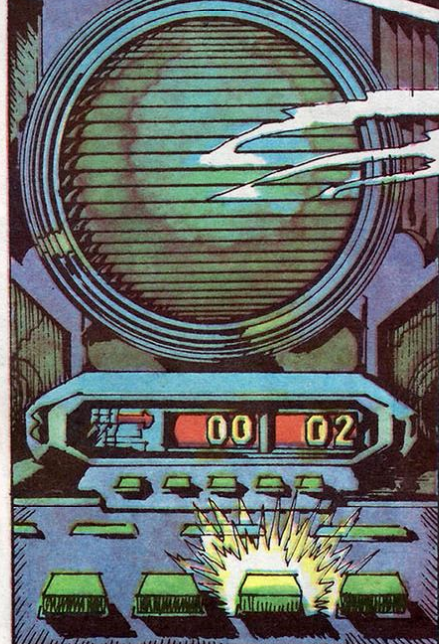
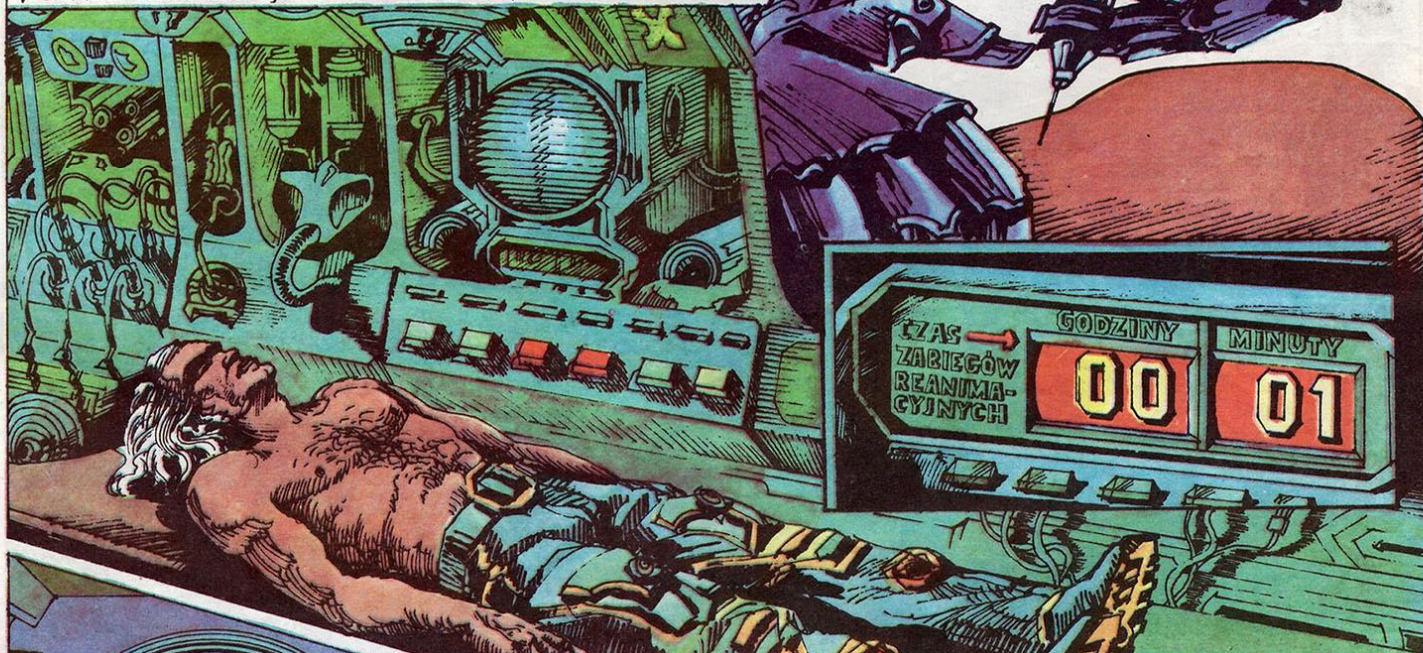


© ŻYCIU ASTRONAUTY  
DECYDOWAŁY TERAZ  
JUŻ TYLKO SEKUNDY.

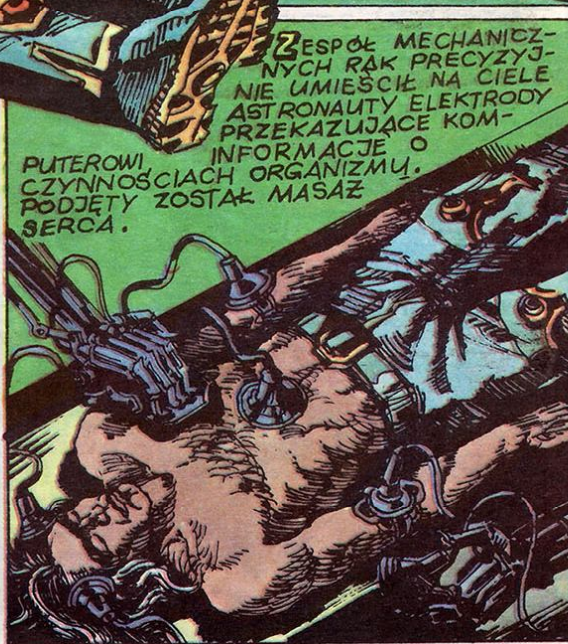


GDY ZESTAW CZUJNIKÓW I NARZĘDZI ROZCIĄŁ SKAFANDER I WYDOBYŁ CIAŁO, ANALIZATOR GAZU WYKRYŁ DWUTLENK WĘGLA. CZŁOWIEK ODOYCHAŁ, A WIĘC ŻYŁ.

COŻ TO ZNACZY: „CZŁOWIEK”, „ŻYĆ”? DLA URZĄDZEŃ NIE ZNACZYŁO NIC. KRYTERIUM OBECNOŚCI DWUTLENKU WĘGLA SPÓWODOWAŁO WYSŁANIE INFORMACJI O POTRZEBIE PODJĘCIA DAJSZEJ CZĘŚCI PROGRAMU.



TU ROBOT REANIMACYJNY. NACISNIJ JARZĄCY SIĘ PRZYCISK...



ZESPÓŁ MECHANICZNYCH RĄK PRECYZYJNIE UMIEŚCIŁ NA CIELE ASTRONAUTY ELEKTRODY PRZEKAZUJĄCE KOMPUTEROWI CZYNNOŚCIACH ORGANIZMU. PODJĘTY ZOSTAŁ MASAŻ SERCA.



TU ROBOT  
REANIMACYJNY.  
NACISNIJ JARZĄCY SIĘ  
PRZYCISK ...

SKŁUCHAJ UWAGNIE. MIAŁEŚ  
WYPADEK, WZYWAŁEŚ POMOCY.  
ZYJESZ I JESTEŚ BEZPIECZNY.  
TERAZ MUSISZ DZIAŁAĆ. ŚCIŚLE  
WEDŁUG INSTRUKCJI. JEŚLI ZRO-  
ZUMIAŁEŚ, NACISNIJ PRZYCISK.

00 57

CZY POTRAFISZ  
SIE UNIESĆ?  
NACISNIJ PRZYCISK  
NACISNIJ... CZY POTRAFISZ  
ZIELONY... CZY POTRAFISZ  
ZACISNĄĆ I ROZKURCZYĆ  
PALCE LEWEJ I PRAWIEJ PRZECISKI  
JEŚLI TAK - NACISNIJ PRZYCISKI  
ŻÓŁTY I POMARAŃCZOWY.

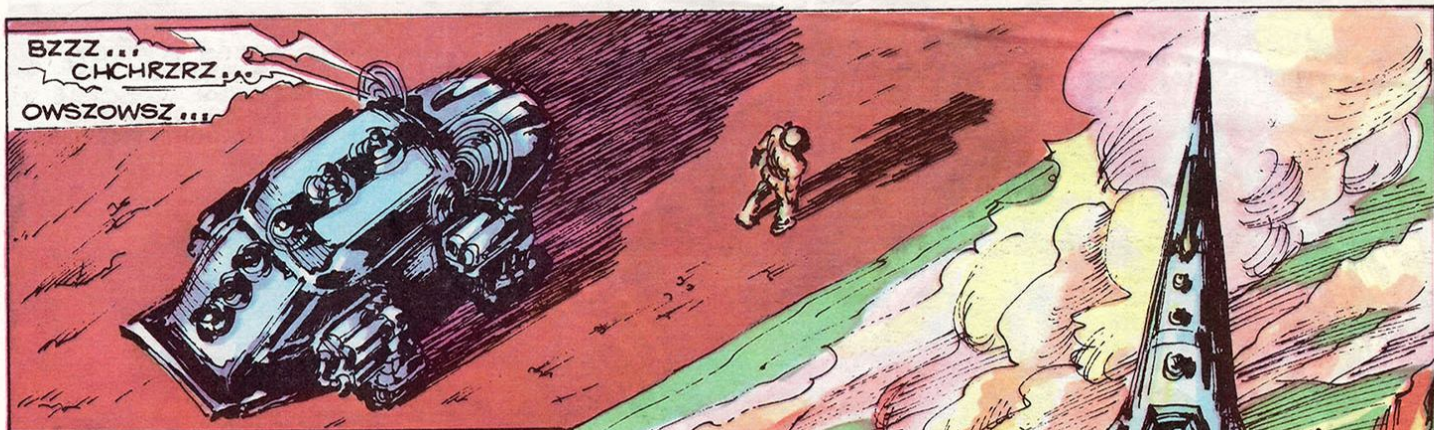
JESTEŚ JUŻ PRAWIE  
W PORZĄDKU. ZASNIESZ  
TERAZ NA TRZY GODZINY.

JUŻ JESTEŚ  
ZUPEŁNIE  
SPRAWNY.

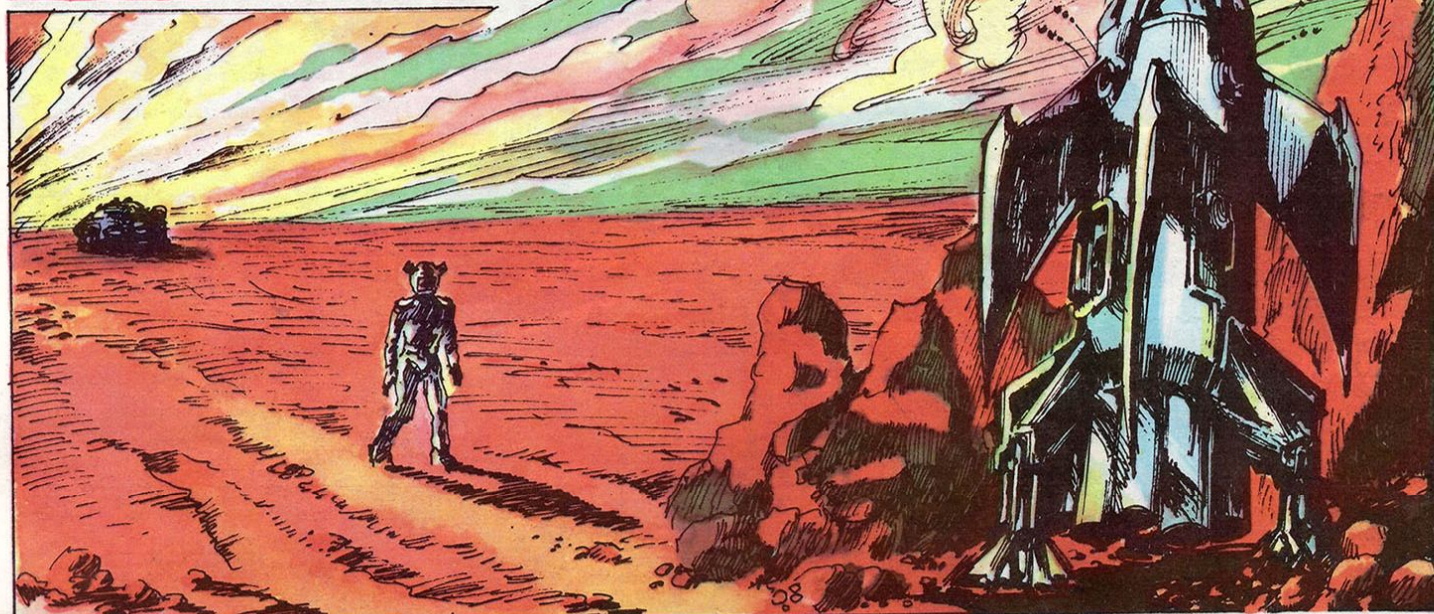
ZA CHWILE OPUSI SIĘ ZE SKRYTKI  
SKAFANDER. WŁÓŻ GO I POKŁÓŻ SIĘ.  
ZOSTANIEŚ WYNIIESIONY NA ZEWNĄTRZ.

TWOJA INDYWIDUALNA RAKIETA  
JEST W POBLIŻU. DOTRZĘSZ DO  
NIEJ, WŁĄCZYSZ URZĄDZENIA  
SAMONAPROWADZAJĄCE I  
POWROCISZ DO BAZY.

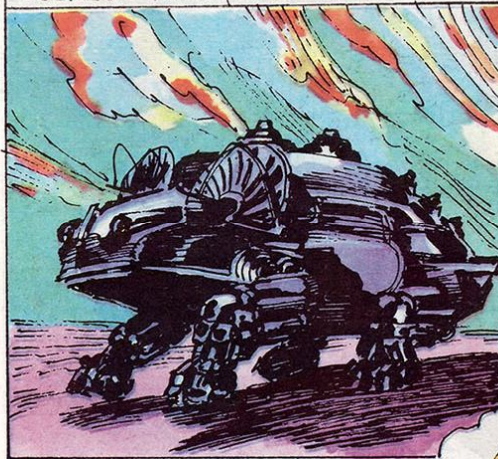




BZZZ...  
CHCHRZRZ...  
OWSZOWSZ...

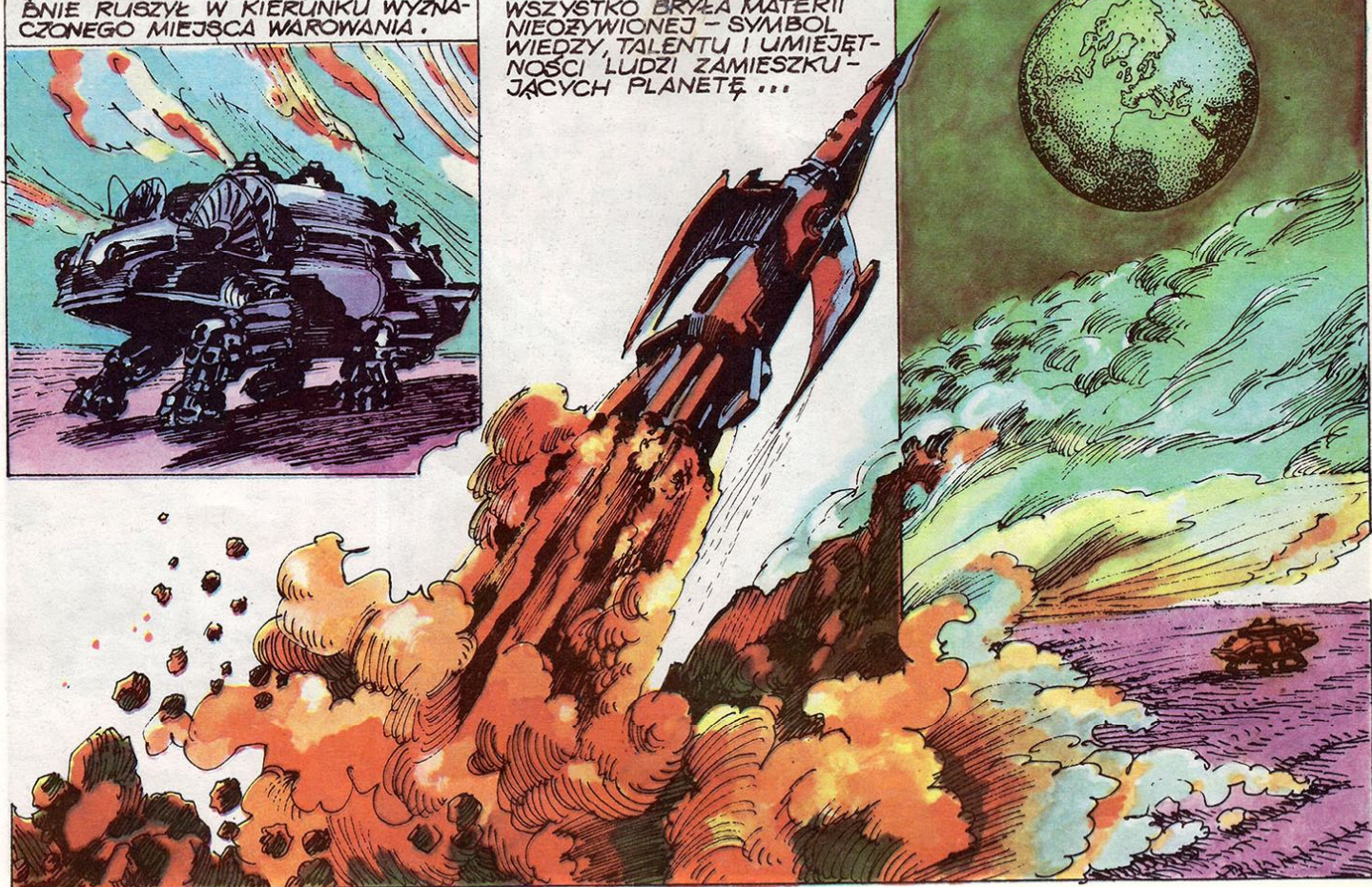


GDY URZĄDZENIA RADIOLOKACYJNE STWIERDZIŁY, ŻE OBIEKT W SKAFANDRZE ODDALIŁ SIĘ NA DOSTATECZNĄ ODLEGŁOŚĆ - KOŁOS DRGNAŁ I NIEZGRACZNIE RUSZYŁ W KIERUNKU WYZNACZONEGO MIEJSCA WAROWANIA.



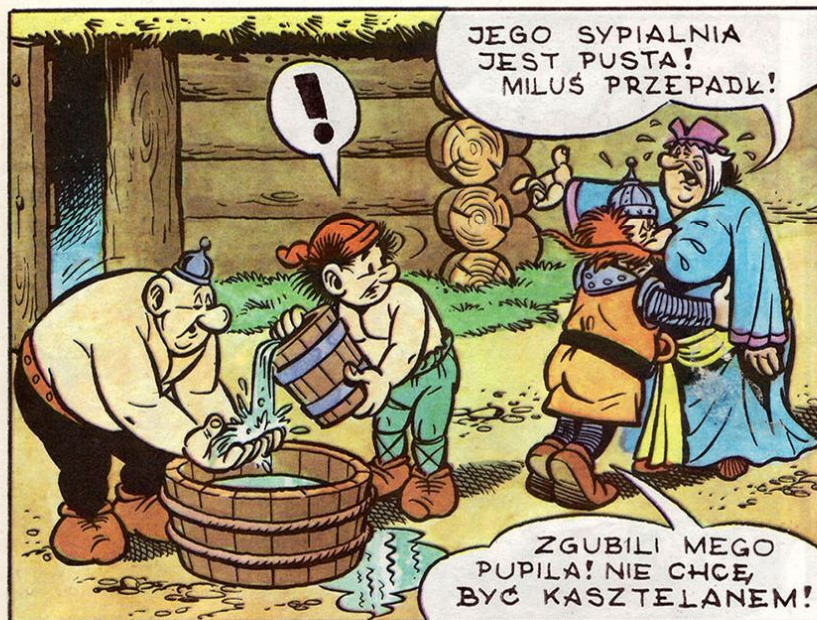
Z DALEKA WIDAC BYŁO JESZCZE, JAK KIWĄ SIĘ I KOŁYSZE TA BEZDUSZNA, BEZMYŚLNA, OBOJETNA NA WSZYSTKO BYŁA MATERII NIEOŻYWIONEJ - SYMBOL WIEDZY, TALENTU I UMIEJĘTNOŚCI LUDZI ZAMIESZKUJĄCYCH PLANETĘ...

KTÓRA SAMI NAZWALI  
**ZIEMIA**



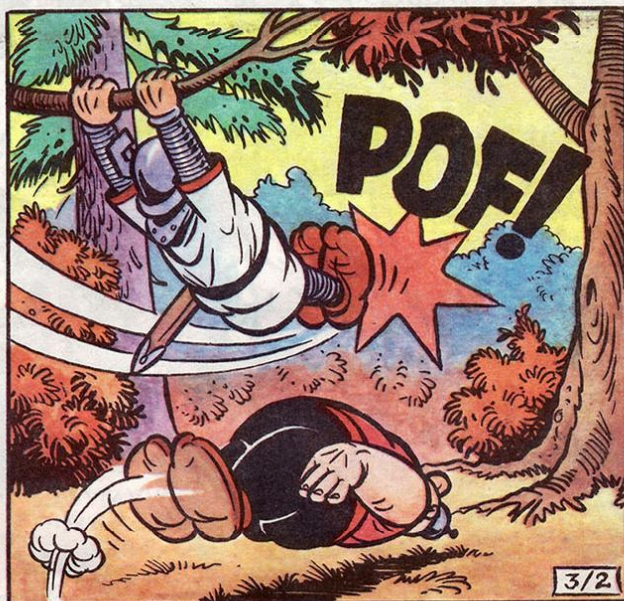
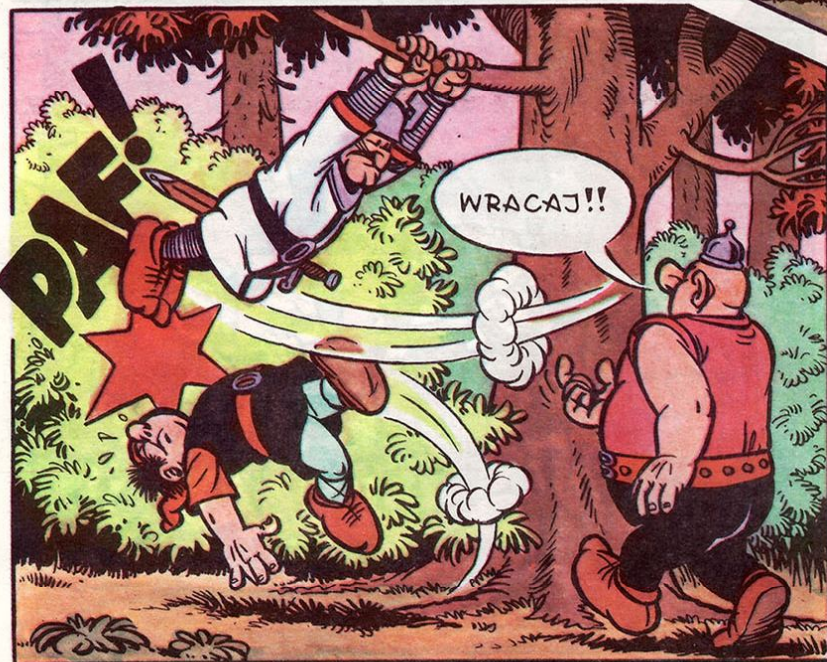
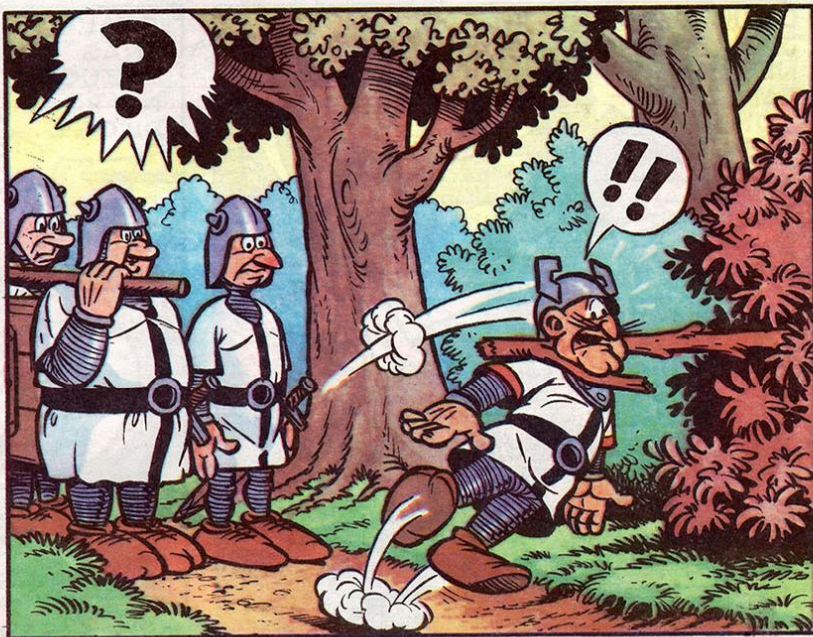


# KONCERT KAPRALA



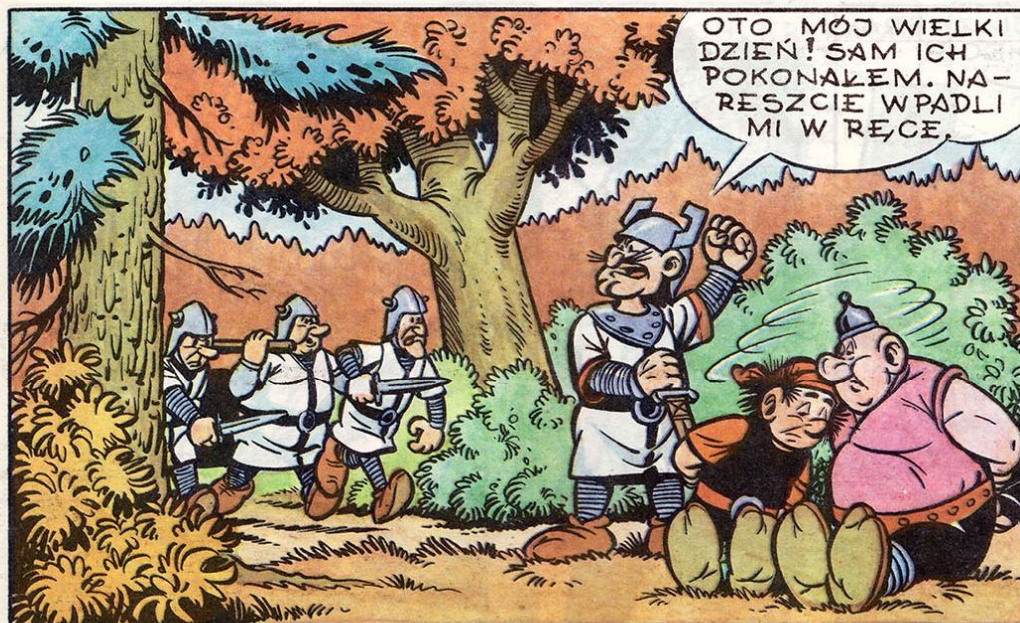


# KONCERT KAPRALA





# KONCERT KAPRALA



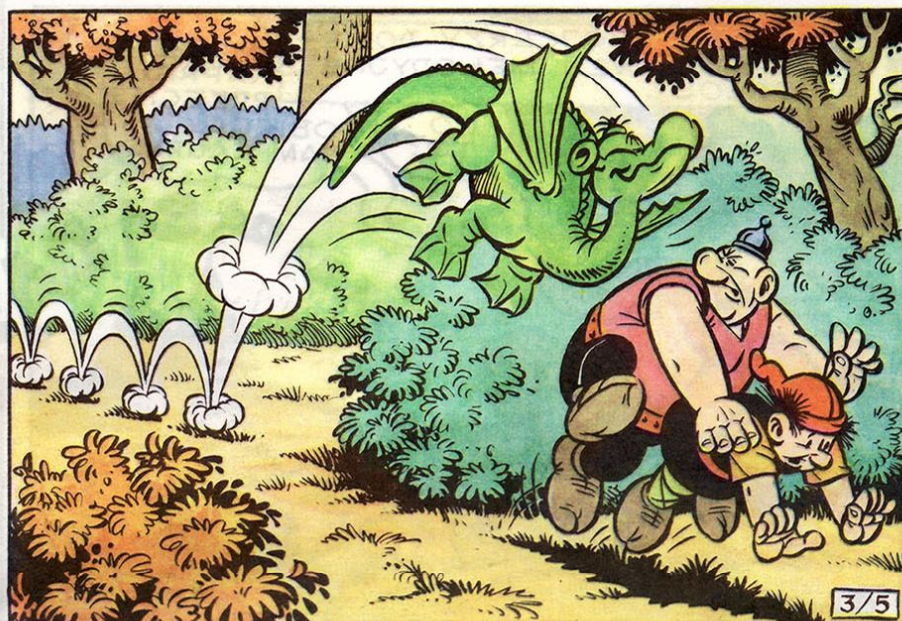
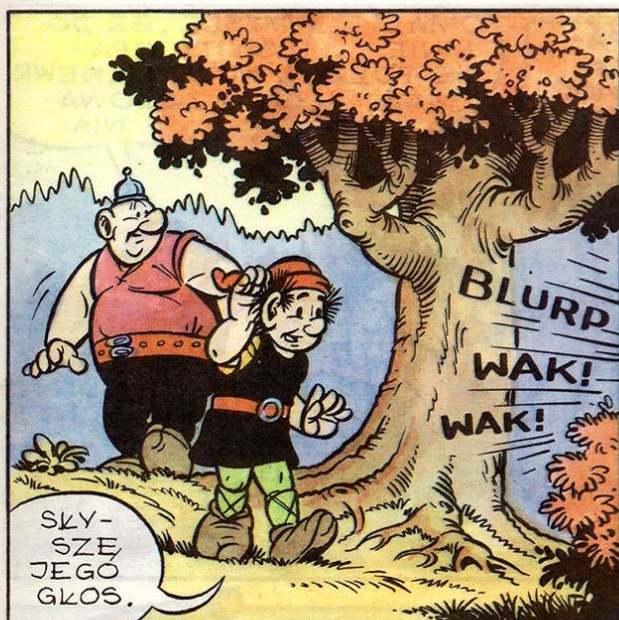


# KONCERT KAPRAŁA



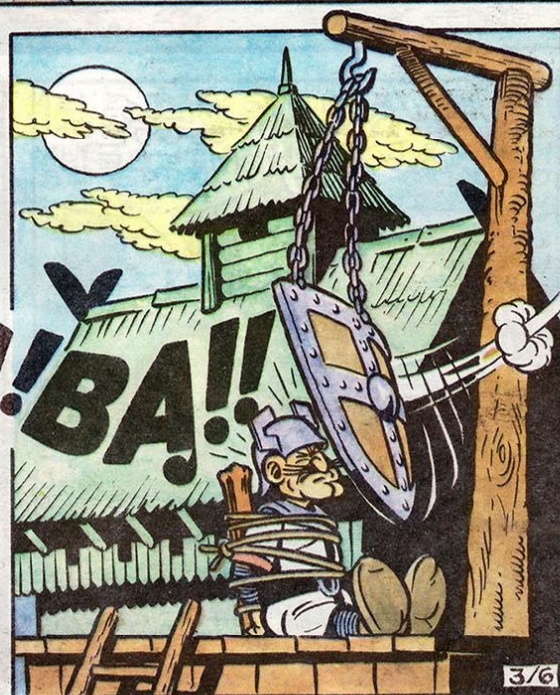
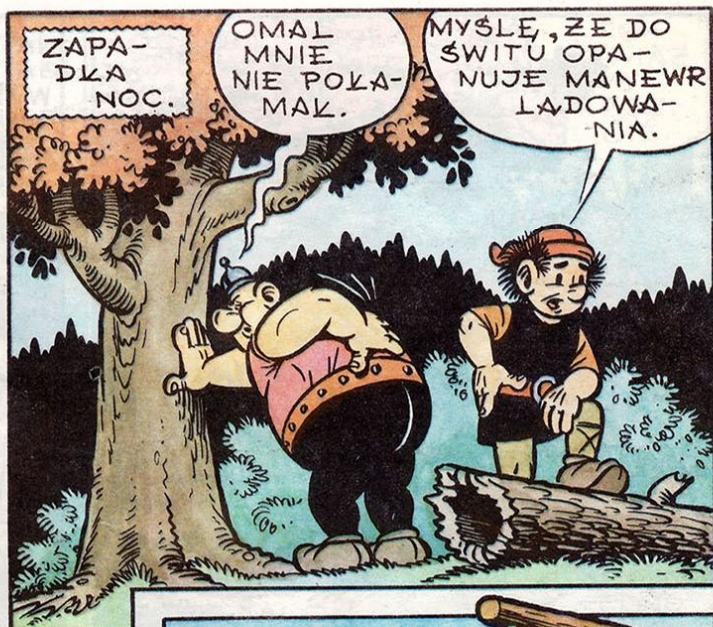


# KONCERT KAPRALA





# KONCERT KAPRALA





240.  
2292/4/88



ISBN 83-03-02076-5

CENA ZŁ 180,—



KRAJOWA AGENCJA WYDAWNICZA